

**MATRIX**  
buy direct



**D** Originalbetriebsanleitung

Revolver-Akkuschrauber

**GB** Translation of the original instructions

Cordless Revolver screwdriver

**F** Traduction de la notice originale

Tournevis revolver sans fil

**CZ** Překlad původního návodu k používání

Akumulátorový šroubovák revolver

**SLO** Prevod izvornih navodil

Akumulatorski izvijač Revolver

**RO** Traducere a instrucțiunilor originale

Surubelnia electrica revolver

**HR** Prijevod izvorne instrukcije

Bežični Revolver odvijač

**RUS** Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный шуруповерт револьвер

**EE** Originaalkasutusjuhendi tõlge

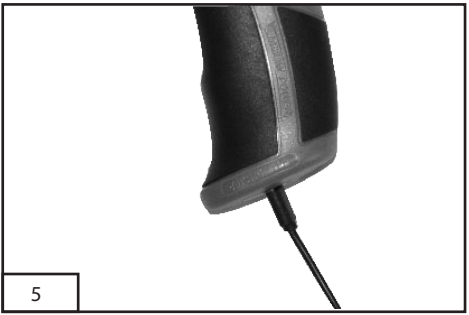
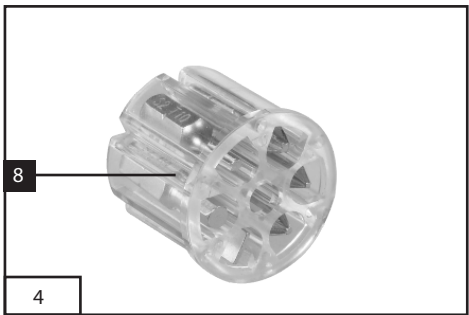
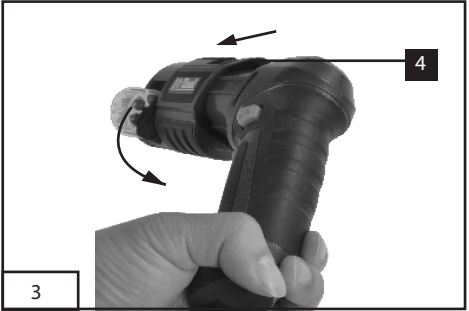
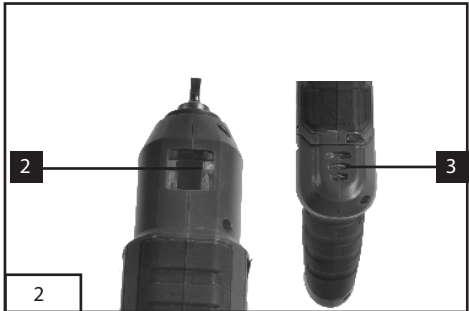
Akukruvikeeraja

**CRS 3.6 Li-12**

Art.-Nr.: 120.310.010









## Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 1. Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



#### Warnung

#### Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

**a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

**b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug**

**nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

**c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

**a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

**b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

**c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

**d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

**e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines

elektrischen Schläges.

**f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schläges.

**3. Sicherheit von Personen**

**a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

**c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

**d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

**e) Vermeiden Sie eine abnormale**

**Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

**f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

**g) Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

**4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

**a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

**b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

**c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.

**d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das**

**Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

**e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

**f) Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

**g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## **5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

**a) Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

**b) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

**c) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

**d) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nageln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

**e) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## **6. Service**

**a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube oder das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## Zeichenerklärung

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Werkzeug angegeben sind. Merken Sie sich diese Zeichen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.



### Achtung!



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



Gute und widerstandsfähige Handschuhe tragen!



Verwenden Sie beim Bearbeiten von Staub erzeugenden Materialien stets einen Atemschutz.



Altgeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der

Ressourcenschonung und beim

Umweltschutz zu unterstützen und

dieses Gerät bei den - falls vorhanden - eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

## 2. Gerätebeschreibung (Bild 1/4)

1. Abtriebswelle
2. Fenster zur Auswahl des Schraubeinsatzes
3. Schraubeinsatzzylinder
4. Gerätekopf
5. Umschaltung Vorlauf/Rücklauf
6. Hauptschalter
7. LED-Licht
8. Ladebuchse
9. Akkuladegeräte
10. USB Kabel

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akkuschrauber ist geeignet zum Eindrehen und Lösen von Schrauben.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 4. Technische Daten

|                                |   |
|--------------------------------|---|
| Netzanschluss (Ladegerät)      | 100-240V~50/60Hz                                |
| Ladezeit                       | 3 Stunden                                       |
| Ladestrom                      | 600 mA maximal                                  |
| Max. Drehmoment                | 4,5 Nm  |
| Drehzahl im Leerlauf ( $n_0$ ) | 230 min <sup>-1</sup>                           |
| Schraubeinsatzgröße            | 25 mm   |
| Akkutyp                        | Lithium-Ionen                                   |
| Spannungsversorgung Motor      | 3.6V /1.5AhLi                                   |
| Schalldruck $L_{wA}$           | 75,76 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Schallleistung $L_{pA}$        | 62,32 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Vibration $A_w$                | 0,216 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

WARNUNG! Da der Schalldruck 85 dB (A) überschreiten kann, sollte ein angemessener Gehörschutz getragen werden.



Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

## 5. Vor Inbetriebnahme

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschraubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku-Pack nur mit dem mitgelieferten Ladegerät.
2. Nur einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

## 6. Zusammenbau

**Bringen Sie den Drehrichtungsschalter in die mittlere Position, bevor Sie Arbeiten an der Maschine (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel usw.) vornehmen und wenn Sie die Maschine transportieren oder lagern.** Die versehentliche Betätigung des Ein/Aus-Schalters kann zu Verletzungen führen.

### Aufladen des Akkus

**Verwenden Sie keine anderen Akkuladegeräte.** Das im Lieferumfang enthaltene Akkuladegerät wurde für das Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus in Ihrem Gerät konstruiert.

**Beachten Sie die Netzspannung!** Die Netzanschlussspannung muss mit den auf dem Typenschild des Akkuladegeräts angegebenen Daten übereinstimmen. Akkuladegeräte mit einer Kennzeichnung von 230 V können auch mit 220 V

betrieben werden.

**Hinweis:** Der Akku wird in halb aufgeladenem Zustand ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der ersten Benutzung Ihres Elektrowerkzeuges im Akkuladegerät vollständig auf, um den Akku auf volle Kapazität zu bringen.

Der Lithium-Ionen-Akku kann jederzeit ohne negativen Einfluss auf die Lebensdauer geladen werden. Durch Unterbrechen des Ladevorgangs wird der Akku nicht beschädigt.

Der Lithium-Ionen-Akku ist durch „Electronic Cell Protection (ECP)“ vor Tiefentladung geschützt. Wenn der Akku leer ist, wird das Gerät mittels einer Schutzschaltung abgeschaltet: Das eingesetzte Werkzeug hört in diesem Fall auf, sich zu drehen.

**Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter nicht, nachdem das Gerät automatisch abgeschaltet wurde.** Ansonsten kann der Akku beschädigt werden.

Der Akku ist mit einer NTC-Temperatursteuerung ausgerüstet, die einen Ladevorgang ausschließlich zwischen 0 °C und 45 °C zulässt. Dies trägt zu einer langen Lebensdauer des Akkus bei.

Wenn die Akkuanzeige bei **halb gedrücktem** Ein/Aus-Schalter aufleuchtet, liegt die Kapazität des Akkus bei unter 30 % und dieser sollte aufgeladen werden. Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Akkuladegeräts in eine Netzsteckdose gesteckt und der Ladestecker in die Buchse auf der Unterseite des Handgriffs gesteckt wird.

Dank des intelligenten Lademodus wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und der Akku wird abhängig von Akkutemperatur und Spannung mit dem optimalen Ladestrom aufgeladen.

Die Akkuanzeige informiert über den Ladefortschritt. Während des Ladevorgangs **leuchtet** die Anzeige **rot oder gelb**. Wenn die Akkuanzeige grün leuchtet, ist der Akku



vollständig aufgeladen.

Während des Ladevorgangs erwärmt sich der Handgriff des Geräts. Dies ist kein Grund zur Besorgnis.

Trennen Sie das Akkuladegerät von der Netzstromversorgung, wenn Sie es längere Zeit nicht benötigen.

Das Elektrowerkzeug kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden; Stillstand während des Ladevorgangs stellt keinen Defekt dar.

Beachten Sie bitte die Hinweise zur Entsorgung.

### Bedienungsanleitung

a) Halten Sie den Griff mit einer Hand und schieben Sie den Gerätekopf zum Endanschlag.

b) Drehen Sie den Schraubeinsatzzylinder (3), um einen Schraubeinsatz im Sichtfenster auszuwählen. (Die Schraubeinsätze (3) rasten spürbar in die Betriebsposition ein.)

c) Halten Sie den Griff und ziehen Sie den Gerätekopf zurück in seine ursprüngliche Position. (Der ausgewählte Schraubeinsatz ist nun vorne am Gerät sichtbar.)

d) Betätigen und halten Sie den Schalter (6) mit dem Finger, um das Gerät zu testen. Sie können mit der Arbeit gewinnen, wenn der Schraubeinsatz ordnungsgemäß rotiert.

### Austausch von Schraubeinsätzen

a) Halten Sie den Griff mit einer Hand und schieben Sie den Gerätekopf zum Endanschlag.

b) Halten Sie das Gerät mit der Hand und schieben Sie den Schraubeinsatzzylinder (3) mit der anderen Hand von rechts nach links, um ihn um 180° zu drehen. (siehe Abbildung)

c) Ziehen Sie den Schraubeinsatzzylinder nach vorne, um die Schraubeinsätze bzw. den Zylinder auszutauschen.

### Bedienung

#### Bedienung starten – Umkehr der Drehrichtung

Der Drehrichtungsschalter dient zur Umkehr der Drehrichtung des Geräts. Dies ist jedoch nicht möglich, wenn der Ein/Aus-Schalter aktiviert ist.

#### Ein- und Ausschalten

Schalten Sie das Elektrowerkzeug nur ein, wenn Sie es verwenden, um Energie zu sparen.

**Hinweis:** Das Elektrowerkzeug kann nur eingeschaltet werden, wenn der Schiebeschalter in die vordere Position geschoben wurde.

Um das Gerät **einzuschalten**, drücken Sie den Ein/Aus-Schalter und halten Sie ihn gedrückt. Die Arbeitsbeleuchtung leuchtet auf, wenn der Ein/Aus-Schalter teilweise oder vollständig gedrückt wird, und ermöglicht so die Ausleuchtung des Arbeitsbereichs bei unzureichenden Lichtverhältnissen.

Um das Gerät **auszuschalten**, lassen Sie den Ein/Aus-Schalter los. Die Bohrspindel ist blockiert, wenn der Ein/Aus-Schalter nicht gedrückt wird.

**Halten Sie den Ein/Aus-Schalter nicht länger als 15 Sekunden gedrückt, wenn die Bohrspindel blockiert ist. Anderenfalls kann das Elektrowerkzeug beschädigt werden.**

#### Akku-Ladestandanzeige

Bei eingeschaltetem Elektrowerkzeug zeigt die Akku-Ladestandanzeige den Ladezustand des Akkus an.

| LED                            | KAPAZITÄT |
|--------------------------------|-----------|
| ununterbrochen leuchtend, grün | ≥ 30 %    |
| ununterbrochen leuchtend, rot  | < 30 %    |

#### Temperaturabhängiger Überlastschutz

Bei sachgerechter Verwendung kann das Elektrowerkzeug keiner Überlast ausgesetzt werden.

Bei zu hoher Last oder einem Überschreiten der zulässigen Akkutemperatur von 65 °C schaltet die elektronische Steuerung das Elektrowerkzeug ab, bis sich die Temperatur wieder im optimalen Temperaturbereich befindet.

### Tipps für das Arbeiten

#### **Setzen Sie das Elektrowerkzeug nur in ausgeschaltetem Zustand auf die Schraube.**

Sich drehende Werkzeugaufsätze können abrutschen.

### Wartung und Kundendienst

Wartung und Reinigung

#### **Bringen Sie den Drehrichtungsschalter in die mittlere Position, bevor Sie Arbeiten an der Maschine (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel usw.) vornehmen und wenn Sie die Maschine transportieren oder lagern.**

Die versehentliche Betätigung des Ein/Aus-Schalters kann zu Verletzungen führen.

#### **Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze stets sauber, um sicher und ordnungsgemäß arbeiten zu können.**

Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienstpartner, wenn der Akku nicht mehr betriebsfähig ist.

Das Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienstpartner ersetzt werden.

Sollte das Gerät trotz größter Sorgfalt bei Fertigung und Funktionsprüfung einen Defekt aufweisen, muss die Reparatur von einem Kundendienstzentrum für Elektrowerkzeuge vorgenommen werden.

Bitte geben Sie im Schriftverkehr sowie bei der Bestellung von Ersatzteilen immer die 10-stellige auf dem Typenschild des Geräts aufgeführte Artikelnummer an.

## 7. Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 7.2 Wartung

Unsere Geräte wurden für lange Betriebszeiten mit minimaler Wartung entwickelt. Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten.

## 8. LAGERUNG

- Das gesamte Gerät inklusive Zubehör ist gründlich zu reinigen.

- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie das Gerät sicher und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und extrem hohen oder tiefen Temperaturen.

- Schützen sie das Gerät bei der Lagerung vor direkter Sonneneinstrahlung. Lagern Sie das Gerät nicht in Beuteln oder Behältern aus Kunststoff oder Nylon, da sich hier Feuchtigkeit bilden kann.

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung

ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Important!

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 1. Safety information

### General safety instructions for electric tools



Caution!

#### Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

#### Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

### 1. Workplace safety

**a) Keep your work area clean and well illuminated.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.

**b) Do not operate the electric tool in an environment where there is a risk of explosions and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Electric tools produce sparks which could set the dust or vapours alight.

**c) Keep the electric tool out of the reach of children and other persons.** If there is a distraction, you may lose control of the appliance.

### 2. Electrical safety

**a) The connector plug from this electric tool must fit into the socket. The plug should never be altered in any way. Never use adapter plugs together with earthed electric tools.** Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of an electric shock.

**b) Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, heating, ovens and fridges.** The risk of electric shock is increased if your body is earthed.

**c) Keep the tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

**d) Do not use the cable to carry the electric tool, to hang it up or to pull it out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the appliance.** Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.

**e) If you are working outdoors with an electric tool, only use extension cables which are designed specifically for this purpose.** Using specially designed outdoor extension cables, the risk of electric shock is reduced.

**f) If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use a earth-leakage circuit-breaker.** The earthleakage circuit-breaker reduces the risk of an electric shock.

### 3. Safety of persons

**a) Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.

**b) Wear personal protection equipment**

**and always wear safety goggles.** Wearing personal protection (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, depending upon the type and use of the electric tool) reduces the risk of injury.

**c) Make sure that the appliance cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool.** If your finger is on the switch whilst carrying the electric tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, this can lead to accidents.

**d) Remove keys and wrenches before switching on the electric tool.** A tool or key which comes into contact with rotating parts of the appliance can lead to injuries.

**e) Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** In this way, you can control the electric tool better in unexpected circumstances.

**f) Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get trapped in moving parts.

**g) If vacuuming devices and draining devices can be fitted, make sure that these are correctly attached and correctly used.** The use of a dust extraction system can reduce the danger posed by dust.

#### 4. Usage and treatment of the electric tool

**a) Do not overload the appliance. Use the correct tool for your work.** You will be able to work better and more safely within the given performance boundaries.

**b) Do not use an electric tool with a defective switch.** An electric tool that cannot be

switched on or off is dangerous and must be repaired.

**c) Pull the plug out of the socket and/or remove the battery before making any adjustments to the appliance, changing accessories or put the appliance down.** This safety measure prevents starting the electric tool unintentionally.

**d) Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the appliance or who have not read these instructions to use the appliance.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.

**e) Clean your electric tool carefully. Check whether moving parts are functioning properly and not jamming, whether parts are broken or damaged enough that the functioning of this electric tool is affected. Have damaged parts repaired before using the appliance.** Many accidents are caused by badly maintained electric tools.

**f) Keep your cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.

**g) Make sure to use electric tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Take the conditions in your work area and the job in hand into account.** Using electric tools for any purpose other than the one for which they are intended can lead to dangerous situations.

#### 5. Using and handling the cordless tool

**a) Ensure that the tool is switched off before you insert the battery.** Inserting a battery into an electric tool that is switched on can cause accidents.

**b) Only charge the batteries in chargers that are recommended by the manufacturer.**

A charger that is designed for a certain type of battery may pose a fire risk if it is used with other types of battery.

**c) Use only the correct batteries in the electric tools.** The use of other batteries may result in injuries and a fire risk.

**d) Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other metallic objects that could cause a short circuit between the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or a fire.

**e) In case of incorrect use, fluid may escape from the battery. Avoid contact with it. If you touch it by accident, rinse the affected area with water. If you get the fluid in your eyes, also seek medical advice.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

## 6. Service

**a) Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your electric tool remains safe to use.

**Hold the equipment by the insulated handles when carrying out work during which the screw or the plug-in tool could strike concealed power cables.** Contact with a live cable may also make the metal parts of the equipment live and cause an electric shock.

## Description of symbols

Pay attention to all the signs and symbols shown in these instructions and on your tool.

Make a note of these signs and symbols. If you interpret the signs and symbols correctly, your work with the machine will be safer and better.



**Important.**



Read the instructions for use before starting the machine.



Wear safety goggles.



Wear ear protection.



Wear good quality, strong gloves.



Always use breathing apparatus when machining materials which generate dust.



End of life machines contain valuable materials and therefore they should not be placed in household waste.

We would ask you to play your part in protecting resources and help protect the environment by returning this machine to a return point (if one is available) when it reaches the end of its life.

## 2. Layout

1. Output shaft
2. Window for select bit
3. Bit-cylinder
4. Machine Head
5. F/R button
6. Main switch
7. LED light
8. Charging port
9. Battery charger
10. USB cable

## 3. Proper use

The cordless screwdriver is designed for tightening and undoing screws.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 4. Technical data

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Power supply (charger)  | 100-240V~50/60Hz                                |
| Charging time           | 3 hours   |
| Charging current        | 600 mA Maximum                                  |
| Max torque              | 4,5 Nm  |
| Idle speed ( $n_0$ )    | 230 min <sup>-1</sup>                           |
| Bit size                | 25 mm   |
| Battery                 |   |
| Battery Type            | Li-Ion  |
| Voltage supply          | 3.6V /1.5Ah Li                                  |
| Schalldruck $L_{wA}$    | 75,76 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Schallleistung $L_{pA}$ | 62.32 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Vibration $a_w$         | 0,216 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup> |

WARNING! Because the sound pressure 85 dB (A)

may exceed, a special fitting ear protection be worn.



The vibration value changes according to the area of application of the electric tool and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

## 5. Before starting the equipment

Be sure to read the following information before you use your cordless screwdriver for the first time:

1. Charge the battery pack with the charger supplied.
2. Only ever use screwdriver bits which are suitable for the purpose and in faultless condition.
3. Always check for concealed electric cables and gas and water pipes when drilling and screwing in walls.

## 6. Assembly

• **Before any work on the machine (e.g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the center position.** Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries.

### Battery Charging

• **Do not use other battery chargers.** The supplied battery charger is designed for the Lithium-Ion battery in your machine.

• **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220V.

The Lithium-Ion battery can be charged at any

time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The Lithium-Ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection(ECP)". When the battery is empty, the machine is switched off by means of a protective circuit: The inserted tool no longer rotates.

• **Do not continue to press the On/Off switch after the machine has been automatically switched off. The battery can be damaged.**

The battery is equipped with a NTC temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0°C and 45°C. A long battery service life is achieved in this manner.

When the battery indicator lights up while the On/Off switch is

**Depressed half way**, then the battery has less than 30% of its capacity and should be charged. The charging procedure begins as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into a socket outlet and the charge connector is plugged into the socket on the bottom of the handle.

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

The battery indicator indicates the charging progress. The indicator would **light up turn into red or yellow** during the charging procedure.

When the battery indicator lights up green, the battery is completely charged.

During the charging procedure, the handle of the machine warms up. This is normal.

Disconnect the battery charger from the mains supply when not using it for longer periods.

The power tool cannot be used during the charge procedure; it cannot detect when inoperative during the charging procedure.

Observe the notes for disposal.

## Inserting Screwdriver Bits into the Bit

### User instruction

a). Hold the handle with one hand and pull the front part of the machine to the limit position.

b). Turn the bit-cylinder(3) to change the bits, the bit will ready to be used when the user saw the bit through the illumination window. (you will feel a small click from the bit-cylinder(3) when the bit is on the ready position)

c). Hold the handle and pull the front part back to the initial position. (Now you should see the selected bit on the front of the machine)

d). Push and hold the switch(6) with your finger to test the machine. If the screw bit rotating normally, your screw driver is now ready to work.

### Change bits

a). Hold the handle with one hand and pull the front part of the machine to the limit position.

b). Hold the machine on your hand, and push the bit-cylinder(3) from right to the left with your other hand until the bit cylinder rotate 180 degrees. (as in the picture)

c). Pull and release the bit-cylinder from front and change bits/bit-cylinder.

### Operation

• **Starting Operation Reversing the rotational direction**

The rotational direction switch is used reverse the rotational direction of the machine. However, this is not possible with the On/Off switch actuated.

### Switching On and Off

To save energy, only switch the power tool on when using it.

Note: The power tool can only be switched on when the sliding switch has been pushed to the front position.



To start the machine, press the On/Off switch and keep it pressed. The power light lights up when the On/Off switch is slightly or completely pressed, and allows the work area to be illuminated when lighting conditions are insufficient.

To switch off the machine, release the On/Off switch. The drill spindle is locked when the On/Off switch is not pressed.

**• When the drilling spindle is locked, do not press the On/Off switch for more than 15 seconds. Otherwise the power tool can be damaged.**

**Battery Charge-control Indication**

The battery charge-control indicator indicates the charge condition of the battery when the power tool is switched on.

| LED                        | CAPACITY |
|----------------------------|----------|
| Continuous lighting, green | ≥30%     |
| Continuous lighting, red   | <30%     |

**Temperature Dependent Overload Protection**

When using as intended for, the power tool cannot be subject to overload. When the load is too high or the allowable battery temperature of 65°C is exceeded, the electronic control switches off the power tool until the temperature is in the optimum temperature range again.

**Working advice**

**• Apply the power tool to the screw only when it is switched off**

Rotating toll inserts can slip off

**Maintenance and service**

Maintenance and Cleaning

**• Before any work on the machine (e.g., maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, set the rotational direction switch to the center position.**

Unintentional actuation of the On/Off switch can lead to injuries

**• For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean.**

When the battery is no longer operative, please refer to an authorized after sales service agent for power tools.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by or an authorized service agent in order to avoid a safety hazard.

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by or an authorized service agent in order to avoid a safety hazard.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after sales service center for power tools.

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

**7. Cleaning and maintenance**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

**7.1 Cleaning**

• Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

• We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.

• Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can get into the device.

## 7.2 Maintenance

We have developed our machines so that they run over a long period with a minimum of maintenance. The proper function is dependent on regular maintenance and cleaning of the machine.

## 8. STORAGE

- The entire instrument and accessories must be cleaned thoroughly.
- The device should be always stores out of reach of children. Up in a stable position in a dry, safe place to experience the extremely high or extremely low temperatures can not do.
- The embedded device of direct sunlight, if possible, set up in darkened areas. The device is not in sacks or tarpaulins, nylon or plastic take, because there can form moisture.

## 9. Disposal and recycling



The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 1. Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité d'ordre général pour les outils électriques



Avertissement !

**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

Le terme utilisé dans les consignes de sécurité d'« outils électriques » se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (avec un câble secteur) et aux outils électriques à piles (sans câble secteur).

### 1. Sécurité du poste de travail

**a) Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Une zone de travail désordonnée ou mal éclairée peut entraîner des accidents.

**b) N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement à risque d'explosion dans lequel des liquides, du gaz ou poussières inflammables sont présentes.** Les outils

électriques produisent des étincelles capables d'enflammer les poussières ou vapeurs.

F

**c) Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

## 2. Sécurité électrique

**a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise. La fiche ne doit subir aucune modification, quelle qu'elle soit. N'utilisez aucune fiche d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Les fiches sans modification et les prises correspondantes réduisent le risque de décharge électrique.

**b) Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles celles de conduits, de chauffages, de cuisinières et de réfrigérateurs.** Le risque d'une décharge électrique augmente lorsque vous êtes en contact avec un appareil mis à la terre ce qui relie aussi votre corps à la terre.

**c) Maintenez les outils électriques à l'abri de toute pluie ou humidité.** La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

**d) N'utilisez pas le câble de l'appareil électrique à d'autres fins (comme porter l'appareil, le suspendre ou pour tirer la fiche de la prise). Maintenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, d'arêtes vives, pliage ou de pièces de l'appareil en mouvement.** Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

**e) Si vous travaillez avec des outils électriques à l'air libre, utilisez exclusivement des câbles de rallonge également homologués pour l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'une rallonge adéquate pour l'emploi à l'extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

**f) S'il est impossible d'éviter que l'outil électrique fonctionne dans un environnement humide, utilisez alors un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel minimise le risque d'une décharge électrique.

### **3. Sécurité des personnes**

**a) Soyez prudent(e), faites attention à ce que vous faites et utilisez un outil électrique toujours de façon raisonnable. N'utilisez pas l'appareil électrique lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous influence de l'alcool ou encore de médicaments.** Un petit moment d'inattention pendant l'utilisation de cet outil électrique peut entraîner des blessures très graves.

**b) Portez un équipement de protection personnel et toujours des lunettes de protection.** Le port d'un équipement de protection personnel comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou une protection de l'ouïe, en fonction du type et de l'emploi de l'outil électrique, diminue le risque de blessures.

**c) Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'outil électrique est arrêté avant de le connecter à l'alimentation en courant et/ou de connecter la batterie, l'allumer ou le porter.** Si vous portez l'appareil électrique en gardant le doigt sur l'interrupteur ou raccordez l'appareil à l'alimentation réseau alors qu'il est en position en circuit, cela peut entraîner des accidents.

**d) Supprimez les outils de réglage ou les tournevis avant de mettre l'appareil électrique en circuit.** Un outil ou une clé laissée dans une pièce de l'appareil en rotation peut entraîner des blessures.

**e) Évitez une tenue anormale du corps. Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.** Vous pourrez ainsi

mieux contrôler l'appareil électrique dans les situations inattendues.

**f) Portez une tenue appropriée. Ne portez aucun vêtement ou bijou lâche. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement.** Des vêtements, des bijoux lâches ou de longs cheveux peuvent être saisis par des pièces en mouvement.

**g) Lorsque vous pouvez monter des dispositifs d'aspiration de la poussière et des dispositifs de collecte de la poussière, assurez-vous qu'ils sont bien raccordés et correctement employés.** L'utilisation d'une aspiration de poussière peut minimiser les risques entraînés par la poussière.

### **4. Utilisation et maniement de l'outil électrique**

**a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adéquat pour votre travail.** Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la plage de performance donnée si vous utilisez les outils électriques convenables.

**b) N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique impossible à mettre en ou hors circuit est dangereux et doit être réparé.

**c) Tirez la fiche hors de la prise de courant et/ou retirez la batterie avant de réaliser des réglages sur l'appareil, de remplacer les accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette précaution empêche le démarrage par mégarde de l'appareil électrique.

**d) Conservez les outils électriques hors de portée des enfants. Empêchez les personnes qui ne connaissent pas l'appareil de l'utiliser, ainsi que celles qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

**e) Entretenez les appareils électriques avec**

**minutieusement. Contrôlez si les pièces mobiles fonctionnent irréprochablement et si elles ne coïncent pas, si des pièces ne sont pas cassées ou assez endommagées pour altérer la fonction de l'appareil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Bien des accidents ont pour origine une mauvaise maintenance des outils électriques.

**f) Gardez vos outils de coupe propres et aiguisés.** Un outil de coupe soigneusement entretenu dont les arêtes de coupe sont vives coince moins souvent et est plus facile à guider.

**g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires etc les outils, etc. conformément aux instructions. Prenez, ce faisant, en considération les conditions de travail et les activités à réaliser.** L'utilisation d'outils électriques dans un autre but que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.

## **5. Utilisation et manèment de l'outil à accumulateur**

**a) Assurez-vous que l'appareil est bien hors circuit avant de mettre l'accumulateur en place.** Introduire un accumulateur dans un outil électrique alors que ce dernier est en circuit peut entraîner des accidents.

**b) Chargez les accumulateurs uniquement dans des chargeurs recommandés par le producteur.** Un chargeur conçu pour un certain type d'accumulateurs risque de s'incendier lorsqu'il est utilisé avec des accumulateurs d'un autre type.

**c) Utilisez exclusivement les accumulateurs prévus à cet eff et dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres accumulateurs peut causer des blessures et entraîner des risques d'incendie.

**d) Maintenez l'accumulateur, lorsqu'il n'est pas employé, éloigné de trombones, de**

**pièces, clés, clous, vis et tout autre petit objet métallique qui pourrait établir un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut entraîner des brûlures, voire même un incendie.

**e) Lorsqu'un accumulateur est mal employé, il peut perdre du liquide. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez à l'eau claire. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez aussi un cabinet médical.** Du liquide qui s'échappe d'un accumulateur peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

## **6. Service**

**a) Faites réparer votre appareil électrique uniquement par un personnel spécialisé qualifié et uniquement en utilisant des pièces de rechange d'origine.** Cela permet de conserver la sûreté de l'appareil électrique.

Tenez l'appareil par les poignées isolées lorsque vous réalisez des travaux pour lesquels la vis ou l'outil employé sont susceptibles de toucher des câbles électriques cachés. Le contact avec une conduite conductrice de tension peut également mettre sous tension des pièces en métal de l'appareil et entraîner une décharge électrique.

## Explication des symboles

Respectez tous les signes et symboles indiqués dans ce mode d'emploi et sur votre outil. Retenez ces signes et symboles. Vous pourrez travailler mieux et avec plus de sécurité avec l'appareil si vous interprétez correctement les signes et symboles.



### Attention !



Avant la mise en service, lire le mode d'emploi !



Porter des lunettes de protection !



Porter une protection auditive !



Porter de bons gants résistants !



Lors du travail sur des matériaux produisant de la poussière, utilisez toujours une protection respiratoire.



Les appareils usagés sont des matériaux, ils n'ont donc pas leur place dans les ordures ménagères !

Nous vous prions donc de nous aider, par votre contribution active, à protéger les ressources et l'environnement et de remettre cet appareils aux services de recyclage – s'ils existent.

## 2. Description de l'appareil

1. Arbre de sortie
2. Fenêtre pour forêt sélectionné
3. Cylindre de forêt
4. Tête de machine
5. Bouton F/R
6. Interrupteur principal
7. Éclairage LED
8. Port de chargement
9. Chargeurs de batterie
10. USB câble

## 3. Utilisation conforme à l'affectation

Le tournevis sans fil convient à visser et à dévisser des vis.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 4. Caractéristiques techniques

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| Alimentation électrique (chargeur) | 100-240V~50/60Hz      |
| Temps de chargement                | 3 heures              |
| Courant de chargement              | 600 mA maximum        |
| Couple de serrage max.             | 4,5 Nm                |
| Régime de ralenti ( $n_0$ )        | 230 min <sup>-1</sup> |
| Taille du forêt                    | 25 mm                 |
| Batterie                           |                       |
| Type de batterie                   | Li-Ion                |

Alimentation en tension du moteur 3.6V/1.5Ah Li

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Niveau sonore $L_{WA}$    | 75,76 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Puissance sonore $L_{pA}$ | 62,32 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Vibration $a_w$           | 0,216 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

ATTENTION ! Comme le niveau sonore de 85 dB (A) peut être dépassé, il est nécessaire de porter une protection auditive adaptée spécialement.

### Attention !

La valeur de vibration est différente en fonction du domaine d'utilisation de l'outil électrique et peut, dans des cas exceptionnels, être supérieure à la valeur indiquée.

## 5. Avant la mise en service

Avant la mise en service de votre tournevis électrique sans fil, lisez ces remarques :

1. Chargez l'accumulateur avec le chargeur livré.
2. Utilisez uniquement des forets pointus tout comme des embouts de tournevis irréprochables et adéquats.
3. Lors du perçage et du vissage dans des parois et murs, contrôlez s'il y a des conduites de courant, de gaz ou d'eau cachées.

## 6. Montage

**Avant d'effectuer toute tâche sur la machine (par ex. maintenance, changement d'outil, etc.) ainsi que durant le transport et le stockage, régler le commutateur de direction rotatif sur la position centrale.** Une activation involontaire du bouton On/Off risque de provoquer des blessures.

### Chargement de la batterie

**Ne pas utiliser d'autres chargeurs de batterie.** Le chargeur de batterie fourni a été conçu pour la batterie lithium-ion présente dans cette machine.

**Tenir compte de la tension de secteur !** La

tension de l'alimentation doit concorder avec les données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie. Les chargeurs de batterie présentant l'indication « 230 V » peuvent également fonctionner sur du 220 V.

**Remarque :** la batterie est fournie partiellement chargée. Afin de garantir la pleine capacité de la batterie, charger entièrement la batterie en utilisant le chargeur fourni avant d'utiliser l'outil électrique pour la première fois.

La batterie lithium-ion peut être chargée à tout moment, sans que cela ne réduise sa durée de vie. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

La batterie lithium-ion est protégée des décharges profondes par un système de protection électronique des cellules l'ECP (« Electronic Cell Protection »). Lorsque la batterie est vide, la machine s'éteint au moyen d'un circuit de protection : l'outil inséré arrête de tourner.

**Ne pas continuer à appuyer sur le bouton On/Off une fois que la machine s'est éteinte automatiquement,** sous peine d'endommager la batterie.

La batterie est équipée d'un système de contrôle de température NTC, qui permet le chargement uniquement à l'intérieur d'une plage de température comprise entre 0°C et 45°C. De cette façon, la batterie peut bénéficier d'une durée de vie élevée.

Lorsque l'indicateur de charge de la batterie s'allume alors que le bouton On/Off **est à moitié relâché**, cela signifie que la batterie présente moins de 30 % de sa capacité et qu'elle doit être rechargée. La procédure de charge débute dès que la fiche secteur du chargeur de batterie est branchée dans une prise de courant et que le connecteur de charge est branché dans la prise située en bas de la poignée.

Grâce à une méthode de charge intelligente, l'état de charge de la batterie est automatiquement détecté, et la batterie est chargée avec le courant de charge optimal, en fonction de la tension et

de la température de la batterie. L'indicateur de la batterie renseigne sur la progression du chargement. L'indicateur est rouge ou jaune durant la procédure de chargement. Lorsqu'il devient vert, cela signifie que la batterie est entièrement chargée. Durant la procédure de chargement, la poignée de la machine chauffe, ce qui est parfaitement normal.

Lorsque le chargeur de la batterie n'est pas utilisé pendant de longues périodes, il faut le débrancher de l'alimentation secteur. L'outil électrique ne peut pas être utilisé pendant qu'il est en charge : ceci ne constitue pas un défaut.

En ce qui concerne la mise au rebut de la machine, merci d'observer les remarques correspondantes.

### Instructions utilisateur

a). Tenir le manche avec une main et tirer la partie frontale de la machine dans la position limite.

b). Tourner le cylindre de forêt (3) pour changer les forêts, le forêt sera prêt à être utilisé lorsque l'utilisateur verra le forêt à travers la fenêtre d'illumination. (un petit clic du cylindre de forêt (3) se fera sentir lorsque le forêt sera en bonne position)

c). Tenir le manche et tirer la partie frontale pour qu'elle soit de nouveau dans sa position initiale. (Maintenant, il devrait être possible de voir le forêt sélectionné sur le devant de l'appareil)

d). Pousser et tenir le commutateur (6) avec les doigts pour tester la machine. Si le forêt tourne correctement, la visseuse est prête à l'emploi.

### Changement de forêt

a). Tenir le manche avec une main et tirer la partie frontale de la machine dans la position limite.

b). Tenir l'appareil en main et pousser le cylindre de forêt (3) de droite à gauche avec l'autre main

jusqu'à ce que le cylindre de forêt pivote à 180 °. (comme sur l'image)

c). Tirer et dégager le cylindre de forêt de l'avant et changer les forêts / cylindres de forêt.

### Fonctionnement

#### Commencer l'opération en inversant le sens de rotation

Le commutateur de direction rotatif est utilisé afin d'inverser le sens de rotation de la machine. Ceci n'est toutefois pas possible lorsque le bouton On/Off est actionné.

#### Marche / Arrêt

Afin d'économiser de l'énergie, éteindre l'outil électrique dès qu'il n'est plus utilisé.

**Remarque :** l'outil électrique peut uniquement être mis en marche si le commutateur à glissière a été poussé en position avant.

Pour faire **démarrer** la machine, appuyer sur le bouton On/Off et le maintenir enfoncé. Le voyant d'alimentation s'allume lorsque le bouton On/Off est légèrement ou entièrement enfoncé, et permet d'éclairer la zone de travail lorsque les conditions d'éclairage sont insuffisantes.

Pour **arrêter** la machine, relâcher le bouton On/Off. La broche de perçage est bloquée lorsque le bouton On/Off n'est pas enfoncé.

**Lorsque la broche de perçage est bloquée, ne pas appuyer sur le bouton On/Off pendant plus de 15 secondes, sous peine d'endommager l'outil électrique.**

#### Témoin de charge de la batterie

Le témoin de charge de la batterie indique l'état de charge de la batterie lorsque l'outil électrique est allumé.

| LED                | CAPACITÉ    |
|--------------------|-------------|
| Lumière fixe verte | > ou = 30 % |
| Lumière fixe rouge | < 30 %      |



### **Protection anti-surchage en fonction de la température**

Lorsque l'outil électrique est utilisé conformément à l'usage prévu, il ne peut pas présenter de surcharge.

Si la charge est trop importante ou que la température de la batterie autorisée dépasse 65°C, le système de contrôle électrique éteint l'outil électrique, jusqu'à ce que la température redescende à une plage de températures optimale.

### **Conseil d'utilisation**

**L'outil doit impérativement être éteint lorsqu'il est appliqué sur la vis.**

Les inserts d'outil rotatifs peuvent se détacher.

### **Maintenance et entretien**

Maintenance et nettoyage

**Avant d'effectuer toute tâche sur la machine (par ex. maintenance, changement d'outil, etc.) ainsi que durant le transport et le stockage, régler le commutateur de direction rotatif sur la position centrale.**

Une activation involontaire du bouton On/Off peut entraîner des blessures.

**En vue de la sécurité et d'un travail approprié, toujours veiller à la propreté des fentes de ventilation et de la machine.**

Si la batterie est hors d'usage, merci de contacter un service après-vente agréé pour les outils électriques.

S'il s'avère nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation, ceci doit être effectué par un agent de service agréé afin d'éviter toute risque relatif à la sécurité.

Si, malgré tout le soin apporté à sa fabrication ainsi que les procédures d'essai, la machine tombe en panne, elle doit être réparée par un centre de service après-vente agréé pour les outils électriques.

Lors de toute correspondance et commande de pièces de rechange, merci de toujours indiquer le numéro d'article à 10 chiffres figurant sur la plaque signalétique de la machine.

## **7. Nettoyage et maintenance**

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### **7.1 Nettoyage**

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.

- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.

- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

### **7.2 Entretien**

Nous avons développé nos appareils, de manière à ce qu'ils fonctionnent pendant une longue période avec un entretien minimum. Le bon fonctionnement dépend d'un entretien et du nettoyage réguliers de la machine.

## **8. STOCKAGE**

- L'appareil entier et ses accessoires doivent être nettoyés minutieusement.

- L'appareil doit toujours être stocké hors de la portée des enfants. Stocker dans une position stable dans un endroit sec et sûr à l'abri des températures extrêmes.

- Protéger des rayons du soleil. Conserver à l'abri de la lumière.

Ne pas stocker dans des sacs en nylon, en plastique ou dans des contenants car de la moisissure pourrait se former.

## 9. Mise au rebut et recyclage



L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



Pozor!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## 1. Bezpečnostní pokyny

**Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

### Varování!

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1. Bezpečnost pracoviště

**a) Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.

**b) Nepracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

**c) Během používání elektrického nářadí**

nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště. Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

## 2. Elektrická bezpečnost

**a) Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.

**b) Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topení, sporáky a ledničkami.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.

**c) Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

**d) Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.

**e) Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

**f) Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

**a) Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.

**b) Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.

**c) Vyhýbejte se neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/ nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponese.** Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj na zásobování proudem, může to vést k úrazům.

**d) Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části přístroje, může vést ke zraněním.

**e) Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.

**f) Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nedávejte vlasy, oděv a rukavice do blízkosti pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se částmi zachyceny.

**g) Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání prachu a zachytávání prachu, ujistěte se, že tyto jsou připojeny a správně používány.** Používání odsávání

prachu může snížit riziko ohrožení prachem.

### 4. Použití a zacházení s elektrickým nářadím

**a) Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

**b) Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za- a vypnout je nebezpečné a musí být opraveno.

**c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat části příslušenství nebo přístroj odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.

**d) Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.

**e) Elektrická nářadí pečlivě ošetřujte. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit.** Mnohé úrazy byly způsobeny chybnou údržbou elektrických nářadí.

**f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými ostřími méně vážnou a nechají se lépe vodit.

**g) Používejte elektrické nářadí, příslušenství, přídatné přístroje atd. příslušně podle těchto pokynů. Zohledněte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.

## 5. Použití a zacházení s akumulátorovým nářadím

**a) Než vložíte akumulátor, přesvědčte se, zda je přístroj vypnutý.** Vložení akumulátoru do elektrického nářadí, které je zapnuté, může vést k úrazům.

**b) Nabíjejte akumulátor pouze v nabíječkách, které doporučuje výrobce.**

U nabíječky, která je určená pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se používá na jiný druh akumulátoru.

**c) V elektrických nářadích používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.

**d) Nepoužívaný akumulátor nedávejte do blízkosti kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.**

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo vzniku požáru.

**e) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchnout vodou. Pokud se tato tekutina dostane do očí, dodatečně vyhledejte také lékařskou pomoc.**

Vytékající akumulátorová tekutina může vést k podráždění kůže a k popáleninám.

## 6. Servis

**a) Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Když provádíte práce, při kterých by mohl šroub nebo přídatný nástroj narazit na skrytá vedení elektrického proudu, držte přístroj za izolované části rukojetí. Kontakt s vedeními

pod napětím může uvést pod napětí také kovové díly přístroje a vést k úderu elektrickým proudem.

## Vysvetlení symbolů

Respektujte všechny znaky a symboly, které jsou uvedeny v tomto návodu a na vašem přístroji. Zapamatujte si tyto znaky a symboly. Jestliže znaky a symboly správně interpretujete, můžete pracovat s přístrojem bezpečněji a lépe.



**Pozor!**



Bezpečnostní pokyny a upozornění !



Noste ochranné brýle!



Noste chráníc sluchu!



Noste dobré a odolné rukavice!



Používejte ochranu dýchacích cest!



Staré elektrické přístroje obsahují cenné materiály, proto nepatří do domácího odpadu!

■ Chtěli bychom vás proto požádat, abyste nás podpořili svým aktivním příspěvkem při šetření zdrojů a při ochraně životního prostředí a tento přístroj předali, pokud existuje, příslušnému místu pro jeho zlikvidování.

## 2. Popis přístroje

1. Výstupní hřídel
2. Okénko pro výběr vrtáku
3. Válec vrtáku
4. Hlava nástroje
5. Tlačítko F/R
6. Hlavní vypínač
7. Kontrolka LED
8. Nabíjecí port
9. Nabíječky baterie
10. USB kabel

## 3. Použití podle účelu určení

Akumulátorový šroubovák je vhodný na utahování a povolování šroubů.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 4. Technická data :

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Napájecí zdroj (nabíječka)        | 100-240V~50/60Hz                                |
| Doba nabíjení                     | 3 hodiny  |
| Nabíjecí proud                    | Maximálně 600 mA                                |
| Maximální kroutivý moment         | 4,5 Nm  |
| Rychlost při nečinnosti ( $n_0$ ) | 230 min <sup>-1</sup>                           |
| Velikost vrtáku                   | 25 mm   |
| Baterie                           |   |
| Typ baterie                       | Lithium-iontová                                 |
| Zdroj napětí motoru               | 3.6V /1.5Ah Li                                  |
| Schalldruck $L_{wA}$              | 75,76 dB (A) K = 3 dB(A)                        |
| Schallleistung $L_{pA}$           | 62,32 dB (A) K = 3 dB(A)                        |
| Vibrace                           | 0 216 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

**VAROVÁNÍ!** Vzhledem k tomu, že se může zvýšit hladina hluku 85 dB (A), je potřeba použít speciální ochranu uší.

### **Pozor!**

Hodnota vibrací se podle oblasti použití elektrického nářadí mění a ve výjimečných případech se může pohybovat nad udanou hodnotou.

## 5. Před uvedením do provozu

Před uvedením akumulátorového šroubováku do provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. Akumulátor nabíjete dodanou nabíječkou.
2. Používejte pouze ostré vrtáky a také bezvadné a vhodné bity.
3. Při vrtání a šroubování ve stěnách a zdech tyto zkontrolujte, zda se v nich nenalézají skrytá vedení elektrického proudu, plynu a vody.

## 6. Sestavení

**Před zahájením jakékoli práce na přístroji (například údržby, výměny nástroje atd.) i během přepravy a skladování nastavte přepínač směru otáčení do středové polohy.**

Nezaměrná aktivace spínače pro zapnutí/vypnutí může vést k poraněním.

### Nabíjení baterie

**Nepoužívejte jiné nabíječky baterie.** Dodaná nabíječka baterií je určena pro lithium-iontovou baterii vašeho přístroje.

**Sledujte napětí hlavního přívodu!** Napětí napájecího zdroje musí odpovídat údajům uvedeným na štítku nabíječky baterie. U nabíječek označených 230 V je možné také používat 220 V.

**Poznámka:** Baterie se dodává částečně nabitá. Plnou kapacitu baterie zajistíte jejím plným

nabitím v nabíječce před prvním použitím elektronářadí.

Lithium-iontovou baterii je možné kdykoli nabít, aniž by se zkrátila její servisní životnost. Přerušení napájení nezpůsobí poškození baterie. Baterie je chráněná před kompletním vybitím technologií ECP (ochrana elektronických článků). Když je baterie prázdná, přístroj se vypne pomocí ochranného obvodu. Vložený nástroj se přestane otáčet.

**Po automatickém vypnutí přístroje uvolněte tlačítko pro zapnutí a vypnutí.** Mohlo by dojít k poškození baterie. Baterie je vybavena kontrolou teploty NTC, která umožňuje nabíjení pouze při teplotách od 0 do 45 °C

Pokud se ukazatel baterie rozsvítí při **stisknutí** spínače pro zapnutí/vypnutí **do poloviny**, má baterie nižší kapacitu než 30 % a je vhodné ji nabít. Proces nabíjení začne bezprostředně po zapojení zástrčky do zdířky v dolní části rukojeti. Díky metodě inteligentního nabíjení je stav nabití baterie zjištěn automaticky a baterie se nabíjí s optimálním proudem v závislosti na teplotě a napětí baterie.

Ukazatel baterie indikuje pokrok nabíjení. Indikátor během nabíjení **svítí červeně nebo žlutě**. Zelená kontrolka označuje plné nabití baterie.

Během nabíjení se rukojeť přístroje zahřívá. To je běžné.

Pokud nabíječku nebudete delší dobu používat, odpojte ji od zdroje napájení.

Během nabíjení není možné elektronářadí používat, když během nabíjení nefunguje, nejedná se o vadu.

Při likvidaci se řiďte pokyny k likvidaci.

### **Pokyny pro uživatele**

a). Držte rukojeť jednou rukou a zatlačte přední stranu nástroje do krajní polohy.

b). Otočením válce vrtáku (3) vyměňte vrtáky. Vrták bude připraven k použití, když ho uživatel uvidí průsvitným okénkem. (když bude vrták

připraven, uslyšíte mírné cvaknutí válce vrtáku (3))

c). Držte rukojeť a zatlačte přední stranu zpět do původní polohy. (Teď byste měli vybraný vrták vidět v přední části přístroje)

d). Zatlačením a podržením vypínače (6) prstem přístroj otestujte. Pokud se šroubovací vrták normálně otáčí, je šroubovák připraven.

### **Výměna vrtáků**

a). Držte rukojeť jednou rukou a zatlačte přední stranu nástroje do krajní polohy.

b). Držte nástroj a zatlačte válec vrtáku (3) zprava doleva volnou rukou, až se bude válec vrtáku otáčet o 180 stupňů. (Viz obrázek)

c). Vysuňte a uvolněte válec a vyměňte vrtáky.

### **Provoz**

#### **Zahájení provozu změnou směru otáčení**

Spínač směru otáčení slouží ke změně směru otáčení přístroje. To však není možné, když je spínač pro zapnutí/vypnutí aktivní.

#### **Zapnutí a vypnutí**

Pro úsporu energie zapínejte přístroj pouze, když jej používáte.

**Poznámka:** Elektronářadí je možné zapnout pouze, když je posuvný spínač posunutý do přední polohy. Pro **spuštění** stroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí a držte jej stisknutý. Při mírném nebo úplném stisknutí spínače pro zapnutí/vypnutí se rozsvítí kontrolka napájení a umožňuje osvětlení pracovní oblasti při nedostačujících světelných podmínkách.

Pokud chcete přístroj **vypnout**, uvolněte spínač pro zapnutí/vypnutí. Když spínač pro zapnutí/vypnutí nestisknete, včetně vrtáčky se uzamkne.

**Když je vřetenno zamknuté, nedržte spínač pro zapnutí/vypnutí stisknutý déle než 15 sekund. Jinak se může elektronářadí poškodit. Indikace kontroly nabití baterie**

Indikátor kontroly nabití baterie označuje stav nabití baterie když je elektronářadí zapnuté.

| LED kontrolka                | Kapacita |
|------------------------------|----------|
| Nepřetržitě svícení, zelená  | ≥ 30 %   |
| Nepřetržitě svícení, červená | < 30 %   |

### **Přepětová ochrana závislá na teplotě**

Při používání řádným způsobem nelze elektronářadí vystavit přetížení.

Když je zatížení příliš vysoké nebo dojde k překročení přípustné teploty baterie 65°C, elektronická kontrola vypne elektronářadí, dokud se teplota neochladí na optimální rozsah.

### **Rady pro práci**

Elektronářadí **nasazujte na šroub, pouze když je vypnuté**

Mohlo by dojít k uklouznutí násady otočného nástroje.

### **Údržba a servis**

Údržba a čištění

**Před zahájením jakékoli práce na přístroji (například údržby, výměny nástroje atd.) i během přepravy a skladování nastavte přepínač směru otáčení do středové polohy.**

Nezáměrná aktivace spínače pro zapnutí/vypnutí může vést k poraněním.

**Pro zajištění bezpečné a řádné práce udržujte přístroj a větrací otvory vždy čisté.**

Když přestane baterie fungovat, obraťte se na autorizovaný poprodejní servis elektrického nářadí.

Pokud je nezbytná výměna napájecího kabelu, musí ji provést zástupce autorizovaného servisu, aby nedošlo k bezpečnostním rizikům.

Pokud se přístroj porouchá navzdory péči ve výrobním a testovacím procesu, je potřeba zajistit opravu v poprodejním servisu pro elektronářadí.

Při veškeré korespondenci a objednávání náhradních dílů vždy uvádějte 10místné číslo zboží uvedené na typovém štítku přístroje.

## **7. Čištění a údržba**

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### **7.1 Čištění**

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.

- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.

- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

### **7.2 Údržba**

Naše nástroje jsou vyvinuty tak, aby vydržely dlouhou dobu při minimální údržbě. Správné fungování závisí na pravidelné údržbě a čištění nástroje.

## **8. SKLADOVÁNÍ**

- Celý nástroj a příslušenství je nutné důkladně vyčistit.

- Přístroj je třeba vždy uchovávat mimo dosah dětí. Je třeba ho uchovávat ve stabilní pozici na suchém a bezpečném místě. Není vhodné střídání příliš vysoké a příliš nízké teploty.

- Pokud je to možné, zabraňte přístupu přímého slunečního záření a uchovávejte přístroj na tmavých místech.



Nástroj není v nepromokavém, nylonovém nebo plastovém obalu, protože by mohl zvlhnout.

## 9. Likvidace a recyklace



Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!



Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati preventivne varnostne ukrepe, da bi tako preprečili poškodbe in škodo na napravi. Zato ta navodila skrbno preberite. Ta varnostna navodila shranite dobro, da Vam bodo informacije vsak čas na razpolago. V primeru, da bi to napravo predali drugim osebam, Vas prosimo, da ta navodila za uporabo izročite skupaj z napravo.

Mi ne prevzemamo nobene odgovornosti za nesreče ali škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih navodil.

## 1. Varnostni napotki

### Splošni varnostni napotki za električna orodja



#### Opozorilo!

**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem „električno orodje“ se nanaša na električna orodja, ki jih poganja omrežni električni tok (z električnim priključnim kablom) in na električna orodja na akumulatorski pogon (brez električnega priključnega kabla).

#### 1. Varnost na delovnem mestu

**a) Delovno območje vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.

**b) Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.

**c) Med uporabo električnega orodja naj se otroci in druge osebe ne nahajajo v bližini.** V primeru nepozornosti lahko izgubite

nadzor nad napravo.

#### 2. Električna varnost

**a) Priključni vtikač električnega orodja mora biti primeren za uporabljano vtičnico. Vtikača ne smete v nobenem primeru spreminjati.**

**Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtikačev skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtikači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

**b) Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so cevi, gretje, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, ko je Vaše telo ozemljeno.

**c) Držite električna orodja stran od dežja ali vlage.** Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

**d) Kabla ne uporabljajte v druge namene, da bi električno orodje prenašali, obešali ali, da bi s kablom izvlačili električni priključni vtikač. Kabel držite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov naprave.** Poškodovani ali zviti kabli povečujejo tveganje električnega udara.

**e) Ko delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem.** Uporaba za na prostem primerne kableske podaljške zmanjšuje tveganje električnega udara.

**f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabljajte zaščitno stikalo za ovarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za ovarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

#### 3. Varnost oseb

**a) Bodite pozorni in pazite na to, kar**

**počnete in dela z električnim orodjem se ločite razumno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.**

Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.

**b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zmeraj zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so protiprašna maska, proti zdrsru varna obutev, zaščitna čelada ali zaščita za ušesa, glede na vrsto uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje poškodb.

**c) Izogibajte se nenačrtovanemu zagonu. Prepričajte se, če je električno orodje izključeno preden ga priključite na tokovno napajanje in/ali akumulator, ga dvigujete ali prenašate.** Če pri prenašanju električnega orodja držite prst na stikalu ali priključujete na tokovno napajanje napravo vključeno, lahko to privede do nezgode.

**d) Odstranite orodje za nastavitve ali izvijače preden vključite električno orodje.** Orodje ali ključi, ki se nahajajo v vrtečem se delu naprave, lahko povzročijo poškodbo.

**e) Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za varno stoji in vedno držite ravnotežje.** Tako boste lahko bolje nadzorovali električno orodje v nepričakovanih situacijah.

**f) Nosite primerno obleko. – Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Držite lase, obleko in rokavice v stran od premičnih delov.** Ohlapno obleko, nakit ali dolge lase lahko premični deli zgrabijo.

**g) Če je možno montirati opremo za odsesavanje prahu in opremo za zajemanje prahu, se prepričajte, da bo le-ta priključena in pravilno uporabljana.** Uporaba opreme za odsesavanje prahu lahko zmanjša tveganje zaradi prahu.

#### 4. Uporaba in delo z električnim orodjem

**a) Ne preobremenjujte naprave. Uporabljajte za Vaše delo namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v navedenem močnostnem območju.

**b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjena stikala.** Električno orodje, ki ga ni več možno vključiti ali izključiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

**c) Izvlecite vtičak iz vtičnice in/ali odstranite akumulator preden začnete izvajati nastavitve na napravi, zamenjujete dele orodja na napravi ali odložite napravo.** Takšni preventivni ukrepi preprečijo nenačrtovani zagon električnega orodja.

**d) Neuporabljano električno orodje shranjujte izven dosega otrok. Ne pustite napravo uporabljati osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale navodila za uporabo naprave.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

**e) Skrbno negujte električno orodje. Preverite, če premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, če niso deli zlomljeni ali poškodovani, kar bi lahko negativno vplivalo na delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave predajte poškodovane dele v popravilo.** Mnoge nezgode so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.

**f) Vaše rezalno orodje vzdržujte v ostrem in čistem stanju.** Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga je lažje voditi.

**g) Uporabljajte električno orodje, pribor za električno orodje, itd. V skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in izvajano dejavnost.** Uporaba električnih orodij za druge namene kot je to predpisano

lahko privede do nevarnih situacij.

## 5. Uporaba in obravnava orodja na baterije

**a) Prepričajte se, da je naprava pred vstavitvijo baterije izključena.** Vstavitve baterije v vključeno električno orodje lahko povzroči nezgode.

**b) Baterije polnite samo v napajalnikih, ki jih priporoča izdelovalec.** Pri polnilnikih, primernih za določeno vrsto baterij, obstaja nevarnost požara, če se uporabljajo z drugimi baterijami.

**c) V električnih orodjih uporabljajte samo za to predvidene baterije.** Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara.

**d) Neuporabljenih baterij ne približujte pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žebljem, vijakom ali drugim majhnim kovinskim predmetom, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratak stik med kontakti baterije lahko povzroči opekline ali požar.

**e) Ob napačni rabi lahko iz baterije izstopa tekočina. Preprečite stik z njo. Ob naključnem stiku jih sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz baterije, lahko povzroči draženje kože ali opekline.

## 6. Servisiranje

**a) Pustite, da bo Vaše električno orodje popravil samo strokovno usposobljeni električar in pri tem uporabljal samo originalne nadomestne dele.** S tem bo zagotovljeno, da se ohrani varnost električnega orodja.

**Ko izvajate dela, pri katerih lahko vijak ali uporabljeno orodje naleti na skrito električno napeljavo, držite napravo za izolirane prijemalne površine.** Stik z napeljavo, ki je

pod napetostjo, lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

## Razlaga simbolov

Pazite na vse znake in simbole, ki so navedeni v teh navodilih in na vašem orodju. Te znake in simbole si zapomnite. Če si boste znali znake in simbole pravilno razložiti, bo vaše delo z napravo potekalo varneje in bolje.



**Pozor!**



Pred vklopom preberite navodila za uporabo!



Uporabljajte zaščitna očala!



Uporabljajte zaščito za sluh!



Uporabljajte dobre in odporne rokavice!



Uporabljajte zaščito za dihala!



Stare naprave se lahko reciklira zato ne spadajo med gospodinjske odpadke! Zato vas naprošamo, da nas podprete pri varovanju okolja in var evanju z energijo podprete in – e je mo no – staro napravo oddate na urejeno zbirno mesto.

## 2. Opis naprave

1. Pogonska gred
2. Odprtina za izbiro nastavka
3. Valj za nastavki
4. Glava stroja
5. Gumb F/R
6. Glavno stikalo
7. Luč LED
8. Priključek za polnjenje
9. Polnilcev baterije
10. USB kabel

## 3. Predpisana namenska uporaba

Akumulatorski izvijač je primeren za privijanje in odvijanje vijakov.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za katere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalca, ne pa proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene profesionalne, obrtniške ali industrijske uporabe. Ne prevzemamo nobenega jamstva, če se naprava uporablja za profesionalne, obrtniške ali industrijske namene ali za izvajanje podobnih dejavnosti.

## 4. Tehnični podatki:

|  |   |
|--|---|
| Električno napajanje (polnilnik)           | 100-240V~50/60Hz                                |
| Čas polnjenja                              | 3 ure   |
| Polnilni tok                               | maks 600 mA                                     |
| Maks. vrtilni moment                       | 4,5 Nm  |
| Število vrtljajev v prostem teku ( $n_0$ ) | 230 min <sup>-1</sup>                           |
| Velikost nastavka                          | 25 mm   |
| Baterija                                   |   |
| Vrsta baterije                             | Li-ion  |
| Napetostno napajanje motorja               | 3.6V / 1.5Ah Li                                 |
| Zvočni tlak $L_{WA}$                       | 75,76 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Zvočna jakost $L_{pA}$                     | 62,32 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Vibracija $a_w$                            | 0,216 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

OPOZORILO! Ker lahko zvočni tlak prekorači 85 dB (A), je treba uporabljati zaščito za sluh.

### Pozor!

Vrednost vibracij se bo spreminjala glede na področje uporabe električnega orodja in lahko v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost.

## 5. Pred uporabo

Pred uporabo Vašega akumulatorskega izvijača brezpogojno preberite te napotke:

1. Akumulator polnite z dobavljenim polnilnikom.
2. Uporabljajte samo ostre svedre in brezhlebne in ustrezne nastavke za izvijača.
3. Pri vrtanju in vijačenju v stenah in zidovih preverite le-te zaradi eventualno zakrite električne, plinske in vodovodne napeljave.

## 6. Montaža

• **Pred vsakim delom na stroju (npr. vzdrževanje, menjava orodja itd.) kot tudi med transportom in skladiščenjem nastavite stikalo za smer vrtenja v središčni položaj.** Nehotena sprožitev stikala ON/OFF lahko privede do telesnih poškodb.

### Polnjenje baterije

• **Ne uporabljajte drugih polnilcev baterije.**

Priloženi polnilec baterije je izdelan za litijevo-ionske baterije v vašem stroju.

• **Izogibajte se visokim napetostim!** Napetost električnega napajanja se mora ujemati s podatki, navedenimi na napisni ploščici polnilca baterije. Baterije, ki se polnijo z 230 V, lahko delujejo tudi z 220 V.

• **Opomba:** Baterija je odstavljena delno napolnjena. Da bi zagotovili polno zmogljivost baterije, jo v celoti napolnite v polnilcu baterije, preden prvič uporabite vaše električno orodje. Litijevo-ionsko baterijo lahko polnite kadarkoli, ne da bi se pri tem skrajšala njena življenjska

doba. Prekinitev polnjenja ne poškoduje baterijo. Litijeva-ionska baterija je zaščitena pred premočno izpraznitvijo z »Electronic Cell Protection (ECP) (elektronsko zaščito celic)«. Če je baterija prazna, se stroj izklopi zaradi zaščitnega tokokroga. Vstavljeno orodje se ne vrtil več.

• **Prekinite pritiskanje stikala ON/OFF, ko se stroj samodejno izklopil.** Baterija se lahko poškoduje.

Baterija je opremljena z regulatorjem temperature NTC, ki dopušča polnjenje samo, če je temperatura med 0 °C in 45 °. Na tak način se omogoča dolga življenjska doba baterije. Če prikazovalnik baterije zasveti, ko je stikalo ON/OFF potisnjeno na pol poti, potem ima baterija manj kot 30 % zmogljivosti in jo je treba napolniti. Postopek polnjenja se začne takoj, ko glavni vtič polnilca baterije vtaknete v vtičnico in ko je polnilni vtič vtaknjen v vtičnici na spodnji strani ročaja.

Zaradi inteligentne metode polnjenja se pogoj polnjenja baterije samodejno zazna in baterija se polni z optimalnim polnilnim tokom glede na temperaturo in napetost.

Prikazovalnik baterije zazna postopek polnjenja baterije. Prikazovalnik baterije **zasveti rdeče ali rumeno** med polnjenjem. Ko prikazovalnik baterije zasveti zeleno, je baterija popolnoma napolnjena.

Med polnjenjem se ročica segreje. To je običajno.

Polnilec baterije ločite od električnega napajanja, če ga ne uporabljate daljše obdobje; Električnega orodja ni mogoče uporabljati med polnjenjem; med polnjenjem se ne uporablja. Upoštevajte navodila za uporabo.

### Navodila za uporabnika

a). Držite ročico z eno roko in potisnite sprednji del stroja v končni položaj.

b). Obrnite valj z nastavki (3), da zamenjate nastavke, nastavki bodo pripravljeni za uporabo, ko uporabnik nastavek vidi skozi kontrolno

okence. (začutili boste rahel klik z valja nastavkov (3), ko je nastavek v položaju za uporabo)

c). Držite ročaj in izvlecite sprednji del nazaj v izhodiščni položaj. (sedaj bi morali videti izbrani nastavek na sprednjem delu stroja)

d). Potisnite in držite stikalo (6) s prstom, da preizkusite stroj. Če se vijaki nastavek vrtil normalno, je vaš izvijač pripravljen za uporabo

### Menjava nastavkov

a). Držite ročico z eno roko in potisnite sprednji del stroja v končni položaj.

b). Stroj držite na vaši roki in z vašo drugo roko valj z nastavki (3) potisnite z desne proti levi, tako da se valj z nastavki zasuka za 180 stopinj. (kot je prikazano na sliki)

c). Povlecite in sprostite valj z nastavki s sprednjega dela stroja in zamenjajte nastavke/valj z nastavki.

### Delovanje

#### Začetek delovanja Menjava smeri vrtenja

Stikalo za smer vrtenja se uporablja za menjavanje smeri vrtenja stroja. Kakorkoli, to ni mogoče, če je aktivirano stikalo ON/OFF.

#### Vklop in izklop

Da bi prihranili energijo, vklopite samo električno orodje, ko ga potrebujete in ga uporabljate.

**Napotek:** električno orodje lahko vklopite samo, če ste drsno stikalo potisnili v sprednji položaj (naprej).

Za **zagon** stroja pritisnite stikalo ON/OFF in ga držite pritisnjeno. Električna lučka zasveti, če je stikalo ON/OFF delno ali v celoti pritisnjeno, in dopušča osvetljevanje delovnega področja, ko so pogoji osvetljevanja nezadovoljivi.

Za **izklop** stroja spustite stikalo ON/OFF. Vrtalno vreteno je deblokirano, ko stikalo ON/OFF ni pritisnjeno.

• **Ko je vrtno vreteno blokirano, ne pritiskajte stikala ON/OFF za več kot 15 sekund. V nasprotnem primeru se lahko električno orodje poškoduje.**

#### **Kontrolni prikazovalnik napoljenosti baterije**

Kontrolni prikazovalnik napoljenosti baterije prikazuje napoljenost baterije, ko je električno orodje vključeno.

#### **LED ZMOGLJIVOST**

|                                   |                  |
|-----------------------------------|------------------|
| <b>Neprekinjeno sveti, zelena</b> | <b>≥ 30 %</b>    |
| <b>Neprekinjeno sveti, rdeča</b>  | <b>&lt; 30 %</b> |

#### **Temperatura, odvisna od prenapetostne zaščite**

Pri namenski uporabi se električno orodje ne more preobremeniti.

Če je obremenitev previsoka ali če je dovoljena temperatura baterije 65 °C presežena, elektronsko zaščitno stikalo izklopi električno orodje in električno orodje lahko ponovno vklopite, ko je temperatura ponovno v optimalnem temperaturnem območju.

#### **Nasvet za delo**

• **Električno orodje postavite na vijak, ko je izklopljeno.**

Vrtljivi vložki orodja lahko zdrsnejo.

#### **Vzdrževanje in servis**

Vzdrževanje in čiščenje

• **Pred vsakim delom na stroju (npr. vzdrževanje, menjava orodja itd.) kot tudi med transportom in skladiščenjem, namestite stikalo za smer vrtenja v središnji položaj.**

Nehoteno aktiviranje stikala ON/OFF lahko privede do telesnih poškodb.

• **Za varno in pravilno delovanje mora biti in prezačevalne odprtine vedno čisti.**

Če baterija ne deluje, sed obrnite na pooblaščen servisno službo za električna orodja.

Če je treba zamenjati napajalni kabel ga mora zamenjati pooblaščen serviser, da bi se izognili

nevarnosti tveganja.

Če stroj izpade kljub negi v tovarniških in testnih postopkih, mora popravilo izvesti servisna služba za električna orodja.

Pri vseh korespondencah in naročanju nadomestnih delov, vedno navedite 10-mestno številko artikla, navedeno na napisni ploščici stroja.

## **7. Čiščenje in vzdrževanje**

Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtič iz električne priključne vtičnice.

### **Čiščenje**

• Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).

• Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.

• V rednih intervalih napravo očistite tudi z mokro krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

### **7.2 Vzdrževanje**

Naše stroje smo razvili tako, da daljše obdobje delujejo z minimalnim vzdrževanjem. Pravilno delovanje je odvisno od rednega vzdrževanja in čiščenja stroja.

## **8. SKLADIŠČENJE**

• Celotno napravo in pripomočke je treba temeljito očistiti.

• Napravo je treba vedno hraniti izven dosega otrok. Prav tako je treba hraniti pokončno v stabilnem položaju na suhem in varnem mestu, da bi preprečili izpostavljenost izjemno visokim

ali izjemno nizkim temperaturam.

- Naprave ne izpostavljajte neposrednim sončnim žarkom, če je možno, jo postavite v zatemnjen prostor.

Naprave ne shranjujte v vreči ali ponjavi, najlonu ali plastiki, ker lahko povzročijo vlago.

## 8. Odstranjevanje in reciklaža



Naprava je ovita v ovojnino, da bi preprečili poškodovanje zaradi transporta. Ta ovojnina je surovina in jo kot tako lahko ponovno uporabimo ali pa jo predamo v reciklažo.

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!





### Atenție!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate anumite reguli de siguranță pentru a se preveni accidentele și pagubele. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire. Păstrați-le cu grijă pentru a putea avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare. În cazul în care dați aparatul unei alte persoane, vă rugăm să înmănați și instrucțiunile de folosire.

Noi nu preluăm nici o garanție pentru pagube sau vătămări care provin din nerespectarea acestor instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

## 1. Indicații de siguranță

### Indicații generale de siguranță pentru scule electrice



#### Avertisment!

#### Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Denumirea de "sculă electrică" utilizată în indicațiile de siguranță se referă la scule electrice alimentate de la rețea (prin cablu de alimentare) și la scule electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

### 1. Siguranța la locul de muncă

**a) Păstrați intervalul dumneavoastră de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot duce la accidente.

**b) Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri infl amabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde vaporii sau praful.

**c) Pe timpul folosirii sculei electrice, țineți**

**copiii sau alte persoane la distanță.** În cazul sustragerii atenției, puteți pierde controlul asupra aparatului.

RO

### 2. Siguranța electrică

**a) Ștecherul de racord al sculei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Ștecherul nu are voie să fi modificat sub nici o formă.**

Nu folosiți ștechere adaptoare în combinație cu sculele electrice cu protecție de pământare. Ștecherele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul unei electrocutări.

**b) Evitați contactul corpului cu suprafețele pământate, cum ar fi țevile, calorifere, sobe sau frigider.** Există un risc ridicat de electrocutare, atunci când corpul dumneavoastră este pământat.

**c) Mențineți sculele electrice ferite de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

**d) Nu folosiți cablul în alte scopuri, de exemplu pentru transportarea sculei electrice, pentru a o agăța sau pentru scoaterea ștecherului din priză. Țineți cablul la distanță de surse de căldură, ulei, de muchii ascuțite sau piese ale sculei aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau înfășurate, măresc riscul unui șoc electric.

**e) Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate pentru utilizarea lor în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor cu aprobare pentru exterior reduce riscul unui șoc electric.

**f) Dacă utilizarea sculei electrice în medii umede este inevitabilă, folosiți un întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție împotriva curenților vagabonzi reduce riscul unui șoc electric.

### 3. Siguranța persoanelor

**a) Fiți vigilenți, gândiți-vă permanent la ceea ce faceți și accordați o deosebită atenție lucrului cu scula electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție pe timpul utilizării sculei electrice poate duce la vătămări deosebit de grave.

**b) Purtați echipament de protecție personal și întotdeauna ochelari de protecție.**

Purtarea echipamentului de protecție personal, cum ar fi de exemplu mască de praf, încălțăminte rezistentă la alunecare, cască de protecție sau protecție pentru urechi, în funcție de felul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul vătămărilor.

**c) Evitați punerea accidentală în folosință.**

**Asigurați-vă că scula electrică este oprită, înainte de racordarea la sursa de alimentare cu energie electrică și/sau la acumulator, înainte de a o ridica sau transporta.** Dacă pe timpul transportării aparatului ajungeți cu degetul pe întrerupător sau aparatul este racordat la o sursă de curent cu întrerupătorul pornit, acest lucru poate provoca accidente.

**d) Scoateți și îndepărtați toate uneltele de reglare sau șurubelnițele înainte de pornirea sculei electrice.**

O unealtă de reglare sau o șurubelniță care se găsește într-o piesă a aparatului află în mișcare de rotație poate provoca vătămări grave.

**e) Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să mențineți o poziție sigură și să vă mențineți mereu echilibrul.** În acest mod, în situații imprevizibile, puteți controla mai bine scula electrică.

**f) Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați părul, îmbrăcăminte și mânușile la distanță de componentele**

**afl ate în mișcare.** Îmbrăcăminte lejeră, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele afl ate în mișcare.

**g) Dacă pot fi montate instalații de aspirare a prafului și instalații de colectare a prafului, convingeți-vă că acestea sunt racordate și utilizate în mod corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirație poate diminua pericolele cauzate de praf.

### 4. Utilizarea și mânuirea sculei electrice

**a) Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți întotdeauna scula electrică prevăzută pentru lucrarea respectivă.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în zona de randament indicată.

**b) Nu utilizați scule electrice cu întrerupătorul defect.** O sculă electrică al cărei întrerupător nu mai poate fi conectat sau deconectat este periculoasă și trebuie reparată.

**c) Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte oricărui reglaje, schimbarea pieselor auxiliare sau depozitarea aparatului.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.

**d) A nu se lăsa sculele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fi e utilizat de persoane care nu au experiență cu astfel de aparate sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.

**e) Îngrijiți sculele electrice cu atenție. Verifi cați dacă piesele afl ate în mișcare funcționează impecabil și nu sunt blocate, rupte sau deteriorate, astfel încât funcționarea sculei electrice să fi e afectată. Înainte de utilizare lăsați părțile deteriorate ale aparatului să fi e reparate.** Scule electrice întreținute necorespunzător

sunt cauza multor accidente.

**f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere cu muchii ascuțite îngrijite se agață mai puțin și sunt mai ușor de utilizat.

**g) Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de operația de efectuat.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute pot duce la situații periculoase.

#### **5. Utilizarea și manevrarea aparatului cu acumulator**

**a) Înainte de a introduce acumulatorul, asigurați-vă că aparatul este oprit.** Introducerea acumulatorului într-un aparat electric pornit poate duce la accidente.

**b) Încărcați acumulatorii numai în încărcătoare recomandate de către producător.** În cazul unui aparat de încărcat prevăzut pentru un anumit tip de acumulator, persistă pericol de incendiu dacă este folosit la încărcarea altor acumulatori.

**c) Utilizați în aparatele electrice numai acumulatorii prevăzute pentru acestea.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la accidente sau incendii.

**d) Păstrați acumulatorii nefolosiți la distanță de clame de birou, monede, chei, cui, șuruburi sau alte obiecte metalice care ar putea crea o punte între contacte.** Un scurt-circuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau poate duce la incendiu.

**e) În cazul folosirii necorespunzătoare se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul atingerii accidentale se va spăla imediat cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, consultați suplimentar un medic.** Lichidul care se

scurge din acumulator poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

#### **6. Service**

**a) Încredințați scula electrică pentru reparații numai personalului calificat, care utilizează numai piese de schimb originale.** Prin aceasta se garantează păstrarea siguranței sculei dumneavoastră electrică.

**Țineți aparatul doar de suprafețele de prindere izolate, dacă executați lucrări la care șurubul sau sculele atașabile pot atinge cabluri electrice ascunse sau cablul propriu al aparatului.** Contactul cu cabluri purtătoare de curent va pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, ceea ce duce la electrocutare.

## Explicația semnelor

Acordați atenție tuturor semnelor și simbolurilor care sunt indicate în aceste instrucțiuni și pe unealta dumneavoastră. Rețineți aceste semne și simboluri. Dacă interpretați corect semnele și simbolurile puteți lucra mai sigur și mai bine cu aparatul.



### Atenție!



Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare!



Purtați ochelari de protecție!



Purtați protecție antifonică!



Purtați mănuși bune și rezistente!



Utilizați întotdeauna o mască de protecție a respirației la prelucrarea materialelor care generează praf.



Aparatele vechi sunt materiale care nu se vor salubritiza împreună cu gunoii menajeri!

De aceea dorim să vă rugăm să ne sprijiniți prin contribuția dumneavoastră activă la protejarea resurselor și a mediului ambiant și să predați acest aparat- în caz că există- centrului de reciclare.

## 2. Descrierea aparatului

1. Arbore ieșire
2. Fereastră pentru selectare vârf
3. Cilindru vârfuri
4. Capul mașinii
5. Buton F/R (înainte/înapoi)
6. Întrerupător principal
7. Lampă LED
8. Mufă de încărcare
9. Încărcare baterie
10. USB cablu

## 3. Utilizarea conform scopului

Mașina de înșurubat cu acumulator se pretează la înșurubarea și deșurubarea șuruburilor.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămările rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

## 4. Date tehnice

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Alimentare energie (încărcător) | 100-240V~50/60Hz                                |
| Timp încărcare                  | 3 ore   |
| Curent încărcare                | 600 mA Maxim                                    |
| Moment maxim                    | 4,5 Nm  |
| Turație în gol ( $n_0$ )        | 230 min <sup>-1</sup>                           |
| Dimensiuni vârf                 | 25 mm   |
| Baterie                         |   |
| Tip baterie                     | Li-Ion  |
| Sursa de alimentare a motorului | 3.6V /1.5Ah Li                                  |
| Presiune sonoră $L_{WA}$        | 75,76 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Putere sonoră $L_{pA}$          | 62,32 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Vibrații $a_w$ :                | 0,216 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

AVERTIZARE! Deoarece poate fi depășită presiunea sonoră de 85 dB (A), trebuie purtat echipament de protecție auditivă.

### **⚠️ Atenție!**

Valoarea nivelului de vibrații se schimbă în funcție de locul utilizării sculei electrice, putându-se situa în cazuri excepționale peste valoarea indicată mai sus.

## 5. Înainte de punerea în funcțiune

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de punerea în funcțiune a șurubelniței electrice:

1. Încărcați acumulatorul cu ajutorul încărcătorului livrat.
2. Se vor folosi numai burghiuiri ascuțite și bituri de înșurubare în stare bună și potrivite.
3. La găurire și înșurubare în pereți și ziduri, acestea se vor controla în prealabil de existența cablurilor de curent și a conductelor de gaz și apă nevizibile.

## 6. Asamblare

- **Înainte de a efectua orice lucrări la mașină (de ex. întreținere, schimbarea sculei, etc.) precum și în timpul transportului și depozitării, plasați direcția de rotație în poziția centrală.** O acționare neintenționată a întrerupătorului on/off (pornit/oprit) poate conduce la vătămări.

### Încărcare baterie

- **Nu utilizați alte dispozitive de încărcare a bateriei.** Dispozitivul de încărcare a bateriei furnizat este proiectat pentru bateria li-ion a mașinii dumneavoastră.

- **Respectați tensiunea de la rețea!** Tensiunea alimentării cu energie electrică trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța de tip a dispozitivului de încărcare a bateriei. Dispozitivele

de încărcare marcate cu 230 V pot fi utilizate și cu 220 V.

**Notă:** Bateria este furnizată parțial încărcată. Pentru a asigura capacitatea completă a bateriei, încărcați-o complet cu dispozitivul de încărcare înainte de a utiliza mașina-unealtă electrică pentru prima dată.

Bateria litiu-ion poate fi încărcată oricând fără a reduce viața ei funcțională. Întreruperea procedurii de încărcare nu deteriorează bateria. Bateria litiu-ion este protejată contra descărcării complete de către «Electronic Cell Protection» (ECP) - protecția electronică a celulelor. Atunci când bateria este descărcată, mașina-unealtă electrică este deconectată printr-un circuit de protecție: unealta introdusă nu se mai rotește.

- **Nu continuați să apăsați întrerupătorul on/off după ce mașina-unealtă electrică a fost oprită automat.** Bateria poate fi deteriorată. Bateria este echipată cu o comandă NTC a temperaturii care permite încărcarea numai într-un domeniu de temperatură între 0 °C și 45 °C. Este obținută astfel o viață funcțională lungă a bateriei.

Atunci când indicatorul bateriei luminează în timp ce întrerupătorul on/off este **apăsă la jumătatea cursei**, înseamnă că bateria are mai puțin de 30% din capacitate și trebuie să fie încărcată. Procedura de încărcare începe imediat ce ștecherul pentru rețea al dispozitivul de încărcare al bateriei este introdus în priza de rețea și conectorul de încărcare este introdus în priza de la partea inferioară a mânerului. Datorită metodei inteligente de încărcare, starea de încărcare a bateriei este detectată automat și bateria este încărcată cu curentul optim în funcție de temperatura și tensiunea bateriei.

Indicatorul bateriei arată progresul încărcării. Indicatorul **luminează roșu sau galben** în timpul procedurii de încărcare. Atunci când indicatorul luminează verde, bateria este încărcată complet. În timpul procedurii de încărcare, mânerul

mașinii-unele se încălzește. Acest fapt este normal.

Deconectați dispozitivul de încărcare al bateriei de la alimentarea principală atunci când nu-l utilizați perioade mai lungi de timp.

Mașina-unealtă electrică nu poate fi utilizată în timpul procedurii de încărcare; nu este defectă atunci când nu este operațională în timpul procedurii de încărcare.

Respectați notele referitoare la eliminarea ca deșeu.

### Instrucțiuni utilizator

- Țineți mânerul cu o mână și trageți partea frontală a mașinii la poziția limită.
- Rotiți cilindrul de vârfuri (3) pentru a schimba vârfurile; vârful este gata de utilizare când utilizatorul îl vede prin fereastra cu lumină. (veți simți un clic slab de la cilindrul de vârfuri (3) când vârful este în poziția pregătită)
- Țineți mânerul și trageți partea frontală înapoi în poziția inițială. (Acum trebuie să vedeți vârful selectat în fața mașinii)
- Împingeți și țineți întrerupătorul (6) cu degetul, pentru a testa mașina. Dacă vârful de înșurubare se rotește normal, șurubelnița dumneavoastră este gata de lucru.

### Schimbarea vârfurilor

- Țineți mânerul cu o mână și trageți partea frontală a mașinii la poziția limită.
- Țineți mașina în mână și împingeți cilindrul cu vârfuri (3) de la dreapta spre stânga cu cealaltă mână, până când cilindrul cu vârfuri se rotește 180 grade. (ca în imagine)
- Trageți și eliberați cilindrul cu vârfuri din față și schimbați vârfurile/cilindrul cu vârfuri.

### Funcționare

Pornirea funcționării; Inversarea sensului de rotație

Comutatorul sensului de rotație este utilizat pentru inversare sensului de rotație al mașinii. Totuși acest lucru nu este posibil cu întrerupătorul on/off acționat.

### Conectare pornit (on) și oprit (off)

Pentru a economisi energie, conectați mașina-unealtă electrică doar când o utilizați

**Nota:** Mașina-unealtă electrică poate fi conectată pornit doar când întrerupătorul glisant a fost împins în poziția frontală.

Pentru a **porni** mașina-unealtă electrică apăsați întrerupătorul On/Off și mențineți-l apăsat. Becul de alimentare se aprinde când întrerupătorul On/Off este apăsat ușor sau complet și permite iluminarea zonei de lucru în cazul în care condițiile de iluminare sunt insuficiente. Pentru a **opri** mașina-unealtă electrică, eliberați întrerupătorul On/Off. Axul de găurire este blocat atunci când întrerupătorul On/Off nu este apăsat.

**Atunci când axul de găurire este blocat, nu apăsați întrerupătorul On/Off mai mult de 15 secunde. În caz contrar unealta electrică poate fi deteriorată.**

### Indicatorul de control al încărcării bateriei

Indicatorul de control al încărcării bateriei arată stadiul încărcării bateriei atunci când unealta electrică este pornită.

| LED                      | CAPACITATE |
|--------------------------|------------|
| Iluminat continuu, verde | ≥ 30%      |
| Iluminat continuu, roșu  | < 30%      |

### Protecția la suprasarcină funcție de temperatură

Dacă mașina-unealtă electrică este utilizată conform destinației, ea nu poate fi supusă unei suprasarcini.

Dacă sarcina este prea ridicată sau dacă temperatura admisă a bateriei depășește 65 °C, întrerupătorul de comandă electronic deconectează mașina-unealtă electrică până când temperatura revine în domeniul optim.

### Recomandare de lucru

#### **Aplicați mașina-unealtă electrică pe șurub doar când este oprită.**

Prinderea sculei în rotație poate aluneca.

### Întreținere și service

Întreținere și curățare

#### **Înainte de orice lucrare la mașina-unealtă electrică (de ex. întreținere, schimb de sculă etc.) precum și în timpul transportului și depozitării plasați comutatorul sensului de rotație în poziția centrală.**

Acționarea accidentală a întrerupătorului On/Off poate conduce la vătămări.

#### **Pentru lucrul în siguranță și corect păstrați curate întotdeauna mașina-unealtă electrică și fantele de ventilare**

Atunci când bateria nu este operațională, vă rugăm să vă adresați unui service autorizat post vânzare pentru mașini-unelte electrice. Dacă este necesară înlocuirea cablului de alimentare, acest lucru trebuie efectuat de către un service autorizat pentru a evita un pericol pentru siguranță.

Dacă unealta electrică se defectează în ciuda acordării atenției în timpul fabricării și procedurilor de testare, reparația trebuie să fie efectuată de către un centru service autorizat pentru unelte electrice.

În orice corespondență sau comandă de piese de schimb vă rugăm să includeți întotdeauna numărul de articol format din 10 caractere de pe plăcuța de tip a uneltei electrice.

## 7. Curățirea și întreținerea

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

### 7.1 Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presiune mică.

- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.

- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului.

### 7.2 Întreținere

Am dezvoltat mașinile noastre astfel încât să funcționeze un timp îndelungat cu o întreținere minimă. Funcționarea corespunzătoare depinde de întreținerea periodică și curățarea mașinii.

## 8. DEPOZITARE

- Întregul aparat și accesoriile trebuie curățate temeinic.

- Dispozitivul trebuie depozitat ferit de accesul copiilor. La înălțime, într-o poziție stabilă într-un loc uscat și sigur, ferit de expunere la temperaturi extreme înalte sau joase.

- Dispozitivul trebuie ferit de efectul direct al razelor solare, pe cât posibil aranjat într-un loc întunecos.

Dispozitivul să nu fie ambalat în pungi sau saci de plastic sau nylon, deoarece se poate forma umiditate.

## 9. Îndepărtarea și reciclarea



Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piesele defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!





## Pažnja!

Da bi se spriječila ozljedivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

## 1. Sigurnosne napomene

### Opće sigurnosne napomene u vezi električnih alata



**Upozorenje!**  
**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**  
**Pojam „električni alat“, koji se koristi u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na strujni pogon (s mrežnim kablom) i na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).**

### 1. Sigurnost radnog mjesta

**a) Svoje radno područje održavajte čistim i radite pod dobrom rasvjetom.** Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nesreće na radu.

**b) Ne radite s električnim alatima u okolini gdje postoji opasnost od eksplozije i u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

**c) Djecu i druge osobe držite podalje za vrijeme uporabe električnih alata.** Prilikom promjene smjera možete izgubiti kontrolu nad

uređajem.

### 2. Električna sigurnost

**a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču nije dopušteno obavljati bilo kakve preinake. Ne koristite adaptorski utikač zajedno s uzemljenim električnim alatima.** Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

**b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, peći i hladnjaka.** Postoji povećan rizik od električnog udara, ako je vaše tijelo uzemljeno.

**c) Držite električni alat podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

**d) Ne koristite kabel za nošenje ili vješanje električnog alata, ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani kabel povećava rizik od električnog udara.

**e) Ako radite s električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.

**f) Ako nije moguće izbjeći rad električnih alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitni strujni prekidač.** Uporabom zaštitnog strujnog prekidača smanjuje se rizik od električnog udara.

### 3. Sigurnost ljudi

**a) Budite oprezni, pripazite što činite i radu s električnim alatom pristupite savjesno. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili medikamenata.** Trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do

ozbiljnih povreda.

**b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne kližu, zaštitni šljem ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i načinu uporabe električnog alata, smanjuje rizik od ozljeđivanja.

**c) Izbjegavajte nekontrolirano puštanje u rad. Prije priključivanja električnog alata na napajanje strujom i/ili baterijom, i prije no što ćete ga skinuti ili nositi, provjerite je li isključen.** Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili ako uključen uređaj priključite na mrežu, može doći do nezgode.

**d) Prije uključivanja uređaja, uklonite alate za podešavanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji bi se našao nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljeđivanja.

**e) Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način moći ćete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

**f) Nosite odgovarajuću radnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice ne približavajte pokretnim dijelovima.** Široku odjeću, nakit ili dugu kosu pokretni dijelovi mogu zahvatiti.

**g) Ako se mogu montirati naprave za odsisavanje i sakupljanje prašine, provjerite jesu li priključene i koriste li se pravilno.** Usisavanjem prašine možete smanjiti opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

#### **4. Uporaba i rukovanje električnim alatom**

**a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite alat koji je namijenjen za vaš posao.** Odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.

**b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.

**c) Prije izvođenja podešavanja na uređaju, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator.** Spomenute mjere opreza sprječavaju nekontrolirano pokretanje električnog alata.

**d) Nekorišteni električni alat odložite na mjesto izvan dohvata djece. Ne dopustite uporabu uređaja osobama koje nisu upoznate s njegovim radom ili nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe bez odgovarajućeg iskustva.

**e) Električne alate njegujte s dužnom pažnjom. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno ili možda zapinju, jesu li slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti pravilan rad električnog alata.** Prije uporabe uređaja, oštećene dijelove predajte na popravak. Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje električnog alata.

**f) Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pažljivo održavani alati za rezanje s nabrušenim oštricama manje zapinju i lakše ih je voditi.

**g) Električni alat, pribor i nastavke alata itd. koristite u skladu s ovim uputama. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti.** Nenamjenska uporaba električnih alata može dovesti do opasnih situacija.

#### **5. Korištenje i rukovanje akumulatorskim alatom**

**a) Provjerite je li uređaj isključen prije nego što umetnete bateriju.** Umetanje baterije u elektroalat koji je uključen može dovesti do nesreće.

**b) Baterije punite samo u punjačima koje je preporučio proizvođač.** Kod punjača koji je namijenjen punjenju određenih vrsta baterija postoji opasnost od požara, ako koristite drugačije baterije.

**c) U elektroalatima koristite samo za to predviđene baterije. Uporaba drugačijih baterija može dovesti do ozljeda i požara.**

**d) Bateriju koju ne koristite držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili sličnih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli prouzročiti premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može izazvati opekotine ili požar.

**e) U slučaju pogrešnog korištenja iz baterije može iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt s njom. U slučaju kontakta, isperite dotično mjesto vodom.** Ako tekućina dospije u oči, zatražite liječničku pomoć. Tekućina izašla iz akumulatora može izazvati nadražaj kože ili opeklina.

## 6. Servis

**a) Svoj uređaj predajte na popravak isključivo kvalifi ciranom stručnom osoblju uz uporabu originalnih rezervnih dijelova.**

Na taj način omogućava se siguran rad uređaja.

**Kada izvodite radove kod kojih bi vijak ili korišteni alat mogli dodirnuti skrivene strujne vodove, držite uređaj samo za izolirane površine ručki.** Kontakt sa strujnim kablom može staviti pod napon i metalne dijelove uređaja, što dovodi do udara električne struje.

## Legenda

Pazite na sve znakove i simbole, koji su navedeni u ovoj uputi i na Vašem alatu. Upamtite te znakove i simbole. Ako znakove i simbole tumacite ispravno, možete s ureajem raditi sigurnije i bolje.



**Pozor!**



Prije stavljanja u pogon Pročitajte upute za uporabu!



Nosite zaštitne nao ale!



Nosite zaštitu sluha!



Nosite kvalitetne i otporne rukavice!



Prilikom radova s materijalima koji proizvode prašinu uvijek nosite zaštitu dišnih puteva.



Stari ure aji su vrijedni materijali, koji dakle ne spadaju u ku ni otpad! Stoga Vas molimo da nas podr ite Vašim aktivnim doprinosom u o uvanju resursa i zaštiti okoliša te ovaj ure a ako postojepredate na ure enim mjestima za prihvrat starih strojeva.

## 2. Opis uređaja (slika 1)

1. Izlazno vratilo
2. Prozorčić za odabir bita
3. Spremnik bitova
4. Glava uređaja
5. Gumb za naprijed/natrag
6. Prekidač za uklj./isklj.
7. LED svjetlo
8. Ulaz za punjenje
9. Punjača baterija
10. USB kabel

## 3. Namjenska uporaba

Baterijski odvijač prikladan je za uvrtnje i otpuštanje vijaka.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

## 4. Tehnički podaci

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| Napajanje (punjač)            | 100-240V~50/60Hz                                |
| Vrijeme punjenja              | 3 sata  |
| Struja za punjenje            | Najviše 600 mA                                  |
| Najveći zakretni moment       | 4,5 Nm  |
| Brzina praznog hoda ( $n_0$ ) | 230 min <sup>-1</sup>                           |
| Veličina bita                 | 25 mm   |
| Baterija                      |   |
| Vrsta baterije                | Li-Ion  |
| Naponsko napajanje motora     | 3.6V /1.5Ah Li                                  |
| Zvučni tlak $L_{wA}$          | 75,76 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Zvučna snaga $L_{pA}$         | 62,32 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Vibracije $a_w$               | 0,216 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

UPOZORENJE! Budući da je moguće premašivanje dozvoljenog ograničenja zvučnog tlaka od 85 dB (A) nošenje posebne opreme za zaštitu ušiju

obavezno je.



### Pozor!

Vrijednost vibracija mijenja se zbog područja korištenja elektroalata i u iznimnim slučajevima može se nalaziti iznad zadane vrijednosti.

## 5. Prije puštanja u rad

Prije korištenja baterijskog izvijača obavezno pročitajte ove napomene:

1. Baterije punite pomoću isporučenog uređaja za punjenje.
2. Koristite samo oštra svrdla, te besprijeckorne i prikladne vrhove izvijača.
3. Kod bušenja i vijčanja u zidovima, provjerite ima li skrivenih strujnih, plinskih vodova ili vodovodnih cijevi.

## 6. Sastavljanje

• Prije početka rada s uređajem (npr. održavanja, mijenjanja pribora, itd.) kao i tijekom prijevoza i čuvanja, postavite prekidač za smjer okretanja u središnji položaj. Slučajno aktiviranje prekidača za uključivanje/isključivanje može dovesti do ozljeđa.

### Punjenje baterije

• Nije dozvoljeno korištenje drugih punjača baterija. Priloženi punjač za bateriju izrađen je posebno za litij-ionsku bateriju u vašem uređaju.

• Pazite na mrežni napon! Napon električnog napajanja mora odgovarati podacima navedenima na pločici punjača za bateriju. Punjači za baterije s oznakom napona od 230 V mogu raditi i uz napon od 220 V. Napomena: Baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako biste iskoristili njezin cijeli kapacitet napunite bateriju u punjaču za bateriju prije prvog korištenja električnog alata. Litij-ionska baterija može se napuniti u svakom trenutku bez smanjivanja njezinog životnog

vijeka. Prekidanjem postupka punjenja baterija se ne oštećuje.

Litij-ionska baterija zaštićena je od dubinskog pražnjenja elektronskom zaštitom ćelija (ECP). Kad se baterija isprazni, zaštitni sustav isključuje uređaj; umetnuti pribor više se ne okreće.

• Nakon što se uređaj automatski isključio, ne pritišćite više prekidač za uključivanje/isključivanje. Baterija se može oštetiti.

Temperaturu baterije kontrolira sustav NTC koji omogućuje punjenje samo dok je temperatura u rasponu od 0°C do 46°C. Na taj se način postiže dugotrajni životni vijek baterije.

Kad zasvijetli indikator baterije dok je prekidač za uključivanje/isključivanje napola pritisnut baterija ima manje od 30 % svojeg kapaciteta i treba je napuniti. Postupak punjenja počinje čim se mrežni utikač punjača za baterije umetne u zidnu utičnicu a priključak punjača umetne u utičnicu na dnu drške. Zahvaljujući metodi pametnog punjenja, stanje napunjenosti baterije automatski se prepoznaje i baterija se puni optimalnom snagom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

Indikator baterije pokazuje napredak punjenja. Indikator svijetli crveno ili žuto tijekom postupka punjenja. Kad zasvijetli zeleno, baterija je u potpunosti puna.

Tijekom postupka punjenja drška uređaja se zagrije. To je normalno. Odvojite punjač za baterije iz dovoda električne energije kad ga duže vrijeme ne koristite.

Električni alat ne smije se koristiti tijekom postupka punjenja; tijekom postupka punjenja nefunkcionalan je no ne i neispravan. Pratite upute za odlaganje.

### Korisničke upute

a) Držite dršku jednom rukom i povucite prednji

dio uređaja do graničnog položaja.

b) Okrećite spremnik bitova (3) da biste promijenili bit; bit je spreman za uporabu kad ga korisnik vidi kroz prozorčić. (Čuje se mali klik spremnika bitova (3) kad je bit spreman u svom položaju)

c) Držite dršku i povucite prednji dio natrag do početnog položaja. (Sad biste trebali vidjeti odabrani bit u prednjem dijelu uređaja)

d) Gurnite i držite prekidač (6) prstom da biste isprobali uređaj. Ako se bit normalno okreće, vaš je odvijač spreman za rad.

### Mijenjanje bitova

a) Držite dršku jednom rukom i povucite prednji dio uređaja do graničnog položaja.

b) Držite uređaj u ruci i gurajte spremnik bitova (3) zdesna nalijevo drugom rukom dok se spremnik bitova na okrene za 180 stupnjeva. (kao što pokazuje slika)

c) Povucite i otpustite spremnik bitova s prednje strane i promijenite bit/bitove.

### Rad

#### Početak rada Promjena smjera okretanja

Prekidač za smjer okretanja služi za promjenu smjera okretanja uređaja. Međutim, ta funkcija nije omogućena dok je prekidač za uključivanje/isključivanje aktiviran.

#### Uključivanje/isključivanje

Da biste uštedjeli energiju, električni alat uključujte samo kad ga koristite.

Napomena: Električni alat moguće je uključiti samo kad se klizni prekidač nalazi u prednjem položaju.

Kako biste aktivirali uređaj, pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje i držite ga pritisnutim. Žaruljica napajanja svijetli kad je prekidač za uključivanje/isključivanje djelomično ili u

potpuno pritisnut i osvjetljava radni prostor u okolnostima nedostatnog osvjetljenja.

Da biste isključili uređaj, otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje. Vreteno je blokirano ako prekidač za uključivanje/isključivanje nije pritisnut.

• Dok je vreteno blokirano, ne pritišćite prekidač za uključivanje/isključivanje duže od 15 sekundi. To može prouzročiti oštećenje električnog alata.

### **Napunjenost baterije - kontrolni indikator**

Kontrolni indikator napunjenosti baterije prikazuje stanje napunjenosti baterije dok je električni alat uključen.

| LED                         | KAPACITET |
|-----------------------------|-----------|
| Neprekidno svijetli, zeleno | ≥ 30%     |
| Neprekidno svijetli, crveno | < 30 %    |

### **Zaštita od preopterećenja ovisno o temperaturi**

Ako se koristi u skladu sa svojom namjenom električni alat ne može biti preopterećen.

Ako je opterećenje preveliko ili dozvoljena temperatura baterije od 65°C prijeđena, elektronička kontrola isključuje električni alat dok se ponovno ne postigne optimalni raspon temperature.

### **Savjeti za rad**

• Pribor se smije umetati u električni alat samo kad je ugašen. Rotirajući umetci za alat mogu ispasti.

### **Održavanje i servis**

Održavanje i čišćenje

• Prije početka radova na uređaju (npr. održavanja, mijenjanja pribora, itd.) kao i tijekom prijevoza i čuvanja, postavite prekidač za smjer okretanja u središnji položaj.

Slučajno aktiviranje prekidača za uključivanje/isključivanje može dovesti do ozljeda.

• Za siguran i ispravan rad uređaj i ventilacijske otvore uvijek čuvajte čistima. Nakon što baterija više ne bude funkcionalna obratite se servisnom posredniku ovlaštenom za podršku nakon prodaje za električne alate. Ako je potrebno zamijeniti električni kabel, to mora izvršiti ovlašteni servisni posrednik kako ne bi bila ugrožena sigurnost korisnika. Ako se uređaj pokvari usprkos pažnje primijenjene tijekom postupaka proizvodnje i ispitivanja, popravak treba izvršiti centar za servis električnih alata koji pruža podršku nakon prodaje. Pri svakoj korespondenciji i naručivanju rezervnih dijelova navedite desetoznamenkasti broj proizvoda naveden na tipskoj pločici uređaja.

## **7. Čišćenje i održavanje**

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

### **7.1 Čišćenje**

• Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čistijima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.

• Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.

• Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

### **7.2 Održavanje**

Naši su uređaji dizajnirani tako za dugoročan rad uz minimalno održavanje. Njihov ispravan rad ovisi o redovnom održavanju i čišćenju uređaja.

## **8. SPREMANJE**

• Cijeli instrument i njegov pribor treba temeljito očistiti.

- Uređaj treba uvijek držati izvan dohvata djece. Uređaj treba držati u uspravnom, stabilnom položaju na suhom, sigurnom mjestu, bez izlaganja izuzetno visokim ili niskim temperaturama.

- Uređaj se ne smije izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti; ako je moguće, treba se držati u zamračenom prostoru.

Uređaj se ne smije držati u vreći ili ceradi, najlonu ili plastičnoj vrećici jer može doći do nakupljanja vlage.

## 9. Zbrinjavanje i recikliranje



Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.



### **Важно!**

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите внимательно это руководство по эксплуатации.

Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Производитель не несет ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

## **1. Указания по технике безопасности**

**Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.**



### **Внимание!**

**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

**Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

### **1. Рабочее место**

- Во избежание травм, Ваше рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным.
- Не используйте электроинструмент вблизи горючих жидкостей или газов и в сыром или мокром месте. Иначе возникнет угроза пожара

или взрыва.

- Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Держите электроинструмент в недоступном месте для детей и других лиц. Невнимательность может привести к тяжелым последствиям.

## **2. Электрическая безопасность**

- Напряжение в сети должно совпадать с напряжением указанным в технических характеристиках инструмента.
- Не касайтесь заземленных деталей, например, труб, нагревательных элементов, плит, холодильников, чтобы защитить себя от удара электрическим током.
- Вынимайте кабель из розетки, держась только за штепсельную вилку. Защищайте кабель от масла, высоких температур и острых краев. Поврежденный кабель может привести к удару электричеством.

- Перед тем, как начать работу, проверьте, не поврежден ли инструмент и кабель сети.

## **3. Безопасность людей**

- Не носите просторную одежду и украшения во время использования инструмента
- Следите за уверенной осанкой и носите не скользкую обувь.
- Если у Вас длинные волосы, носите головной убор.
- Свободная одежда, украшения и длинные волосы, могут попасть в движущиеся детали инструмента.
- Всегда носите защитные очки. Соблюдение этого требования уменьшит риск тяжелого ранения.
- Всегда носите маску для защиты лица или защитную маску от пыли. Соблюдение этого требования уменьшит риск тяжелого ранения.



- Всегда носите наушники. Соблюдение этого требования уменьшит риск тяжелого ранения.
- Человек, который работает с инструментом, не должен отвлекаться. Вследствие этого можно потерять контроль над инструментом.
- Не пользуйтесь инструментом, если выключатель неисправен. Электрический инструмент, который нельзя включить или выключить, является опасным и его необходимо ремонтировать.
- Включайте инструмент непосредственно перед контактом с материалом.
- Не перегружайте машину. Если количество оборотов уменьшается, снимите нагрузку или выключите машину. Необходимо работать в пределах указанного диапазона мощности для данного инструмента.

• Оградите деталь от прокручивания, например, с помощью зажимного устройства или тисков. Не обрабатывайте слишком малые детали. Если Вы будете держать деталь рукой, Вы не сможете уверенно и безопасно обработать ее.

• Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей.

#### **4. Использование и обработка электрический инструмент**

• Не перегружайте машину. Используйте исправный инструмент для вашей работы.

• Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.

• Храните неиспользованные электроинструменты в недоступном для детей месте. Не позволяйте людям, которые не знакомы с прибором или кто не читал инструкции использовать прибор. Электроинструменты считаются опасными, если его используют неопытные люди.

• Перед началом любых работ проверяйте

исправность вашего электроинструмента. Регулярно очищайте мягкой кисточкой вентиляционные отверстия и подвижные детали от пыли. Большое количество несчастных случаев происходит из-за плохого обслуживания и неправильного использования электроинструмента.

• Используйте принадлежности и запчасти, указанные производителем. Если инструмент, невзирая на наш контроль качества и Ваш досмотр, выйдет из строя, ремонтировать его должен лишь профессиональный электротехник из авторизованной мастерской. Использование электрических инструментов для иных целей, кроме той, для которой они предназначены, может привести к опасным ситуациям.

#### **5. Использование и обработка беспроводных инструментов.**

• Убедитесь, что инструмент выключен, прежде чем устанавливать аккумулятор. Установка аккумулятора в электроинструмент, который включен, может привести к травмам и/или повреждениям электроинструмента.

• Заряжайте аккумулятор в зарядном устройстве, которое рекомендовано производителем. Зарядное устройство, которое предназначено для определенного типа аккумулятора может привести к пожару, если оно используется с другими типами аккумуляторов.

• Храните вдали неиспользованные батарейки от скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов и других металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание между контактами. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

• В случае неправильного использования аккумулятора, жидкость может вытечь из аккумулятора. Избегать контакта с ней. Если произошло случайное соприкосновение, тщательно промойте пораженный участок

водой. Если жидкость попала в глаза, незамедлительно обратитесь к врачу. Протечка батарей может привести к раздражению на коже или ожогам.

## 6. Ремонт

Используйте принадлежности и запчасти, указанные производителем. Если инструмент, невзирая на наш контроль качества и Ваш досмотр, выйдет из строя, ремонтировать его должен лишь профессиональный электротехник из авторизованной мастерской.

## Условные обозначения

Выучите и придерживайтесь всех условных обозначений и символов этой инструкции для Вашего инструмента. Если Вы верно будете следовать условным обозначениям и символам, Вам будет удобнее и безопаснее работать с инструментом.



**ВНИМАНИЕ!**



Перед использованием прочитайте Инструкцию по эксплуатации!



Носите защитные очки!



Носите наушники!



Носите перчатки из качественной крепкой ткани!



Носите респиратор!



Не выбрасывайте инструмент, принадлежности и упаковку, прямо на свалку, а отдайте на повторную переработку, безопасную для окружающей среды. Небольшие усилия принесут большую пользу для окружающей среды.

## 2. Комплектация (рис. 1)

1. Выходной вал
2. Окошко для выбора насадки
3. Цилиндр с насадками
4. Головка устройства
5. Блокировка хода головки устройства
6. Основной включатель
7. Светодиодная подсветка
8. Гнездо зарядного устройства
9. Зарядные устройства
10. USB кабель

## 3. Правильное использование

Аккумуляторная дрель/отвертка предназначена для закручивания и откручивания винтов, сверления в дереве и пластмассе.

Аппарат должен использоваться только для предписанных целей. Производитель не несет никакой ответственности за неправильное использование инструмента, а также в случае его модификации пользователем.

Пожалуйста, обратите внимание, что гарантия не распространяется на использование в коммерческих, торговых и промышленных целях. Гарантия будет аннулирована, если инструмент будет использоваться в коммерческих, торговых или промышленных предприятиях или для эквивалентных целей.

## 4. Технические данные

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Блок питания (зарядное)           | 100-240V~50/60Гц                                |
| Время зарядки                     | 3 часа  |
| Ток зарядки                       | 600 mA (максимальная)                           |
| Максимальный крутящий момент      | 4,5 Н/м   |
| Скорость холостого хода ( $n_0$ ) | 230 мин <sup>-1</sup>                           |
| Размер насадки                    | 25 mm   |
| Батарея                           |   |
| Тип батареи                       | Li-Ion  |
| Напряжение питания                | 3.6V/ 1.5Ah Li                                  |
| Звуковая нагрузка $L_{WA}$        | 75,76 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Звуковая мощность $L_{PA}$        | 62,32 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Вибрация                          | 0,216 m/s <sup>2</sup> K = 1.5 m/s <sup>2</sup> |

**ВНИМАНИЕ!** Из-за возможности звукового давления в 85 дБ по шкале А, требуется специальная защита органов слуха!

Носите защитные наушники. Воздействие шума может привести к повреждению слуха.

## 5. Перед началом использования прибора

Обязательно прочтите следующую информацию, прежде чем использовать ваш аккумуляторный шуруповерт в первый раз:

1. Аккумулятор необходимо заряжать с помощью зарядного устройства, который идет в комплекте.
2. Разрешается использовать только острые сверла и насадки, которые находятся в безупречном состоянии.
3. Всегда проверяйте наличие скрытой электропроводки, газовых и водопроводных труб при бурении и завинчивания в стены.

## 6. Общие сведения/техника безопасности

• **Перед началом любых работ с инструментом (например, обслуживания, замены частей и т.д.), а также во время транспортировки и хранения, установить направление вращения переключателя в центральное положение. Непреднамеренное приведение в действие переключателя Вкл / Выкл может привести к травмам.**

### Зарядка батареи

• **Не используйте другие зарядные устройства. Прилагаемое зарядное устройство предназначено для литий-ионной батареи вашей машины.**

### • Соблюдайте сетевое напряжение!

Напряжение питания должно соответствовать данным, приведенным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства,

отмеченные 230 В также могут работать в 220 В. Примечание: батарея поставляется частично заряженной. Для обеспечения полной емкости аккумулятора, полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием инструмента. Литий-ионный аккумулятор можно заряжать в любое время, что не влияет на уменьшение срока его службы. Прерывание процесса зарядки аккумулятора не повредит его.

Литий-ионный аккумулятор защищен от полной разрядки. Когда батарея разряжена, инструмент автоматически отключается.

**• Не продолжайте нажимать кнопку Вкл / Выкл после того, как машина была автоматически отключена. Батарея может быть повреждена.**

Батарея оснащен NTC контролем температуры, который позволяет заряжать только при температуре в диапазоне от 0 °C и 45 C. Если индикатор питания загорается во время включения /выключения, это обозначает, что аккумулятор заряжен только на 30% своей мощности. Процесс зарядки начинается, как только сетевая вилка зарядного устройства подключена к розетке и разъем зарядки подключен к разъему на нижней части рукоятки.

Инструмент оснащен интеллектуальным методом зарядки.

Индикатор батареи показывает ход зарядки. Индикатор загорается красным или желтым цветом в процессе зарядки. Если индикатор питания горит зеленым, батарея полностью заряжена.

Во время зарядки, ручка машины нагревается. Это естественный процесс.

Отключайте зарядное устройство от сети, если не используете его долгое время. Инструмент не может быть использован во время процесса зарядки.

### **Инструкция пользователя**

1. Нажмите кнопку блокировки головки и отодвиньте головку устройства вперед до

упора.

2. Поверните цилиндр с насадками (3) чтобы сменить насадку. Насадка будет готова к использованию когда Вы увидите ее через окошко для выбора насадки (2). (Вы почувствуете небольшой щелчок цилиндра с насадками (3) когда насадка встанет на нужную позицию)

3. Зажмите кнопку блокировки и отодвиньте головку устройства назад до упора на ее исходную позицию. (Сейчас вы сможете видеть выбранную Вами насадку на выходном вале устройства).

4. Нажмите и удерживайте выключатель (6) чтобы проверить работу устройства. Если насадки движется нормально, шуруповерт готов к использованию.

### **Смена насадок или цилиндра с насадками**

1. Нажмите кнопку блокировки головки и отодвиньте головку устройства вперед до упора.

2. Держите устройство за рукоятку и вытолкните цилиндр с насадками (3) справа налево, пока цилиндр не перевернется на 180 градусов (так, как показано на картинке)

3. Снимите цилиндр с насадками и смените его и/или насадку в нем.

### **Эксплуатация**

Изменение направления вращения Переключатель реверса используется для обратного направления вращения инструмента. Тем не менее, это невозможно сделать с включенной кнопкой ВКЛ/ВКЛ.

### **Включение и выключение**

Чтобы сохранить энергию, переключайте инструмент только при его использовании.

Примечание: Инструмент может быть включен только тогда, когда плавный переключатель выдвинут в переднее положение.

Для запуска машины, нажмите ВКЛ/ВКЛ и удерживайте ее нажатой. Индикатор питания загорается, когда кнопка ВКЛ / ВыКЛ слегка или полностью нажата.

Чтобы выключить машину, отпустите кнопку включения / выключения, шпиндель сверла блокируется.

• **Когда шпинделя блокируется, не нажимайте кнопку Вкл / Выкл в течение 15 секунд.** В противном случае инструмент может быть поврежден.

### Заряд батареи-Контроль индикации

Индикатор заряда батареи определяет состояние заряда аккумулятора, когда инструмент включен.

| LED                | Емкость |
|--------------------|---------|
| Непрерывно зеленый | ≥ 30%   |
| Непрерывно красный | <30%    |

### Температурная зависимость. Защита от перегрузки

Не перегружайте инструмент. Когда нагрузка слишком высока или допустимая температура батареи превышает 65 гр, электронное управление выключает электроинструмент, пока температура не придет снова оптимальный диапазон.

### Рекомендации

• **Вставлять инструмент в шуруп только тогда, когда он выключен**  
Вращающиеся части инструмента могут соскользнуть.

### Техническое обслуживание и сервис

• **Перед началом любых работ с инструментом** (например, обслуживания,

смены насадок и т.д.), а также во время транспортировки и хранения, установить направление вращения переключателя в центральное положение.

Непреднамеренное приведение в действие переключателя Вкл / Выкл может привести к травмам.

• **Для безопасной и правильной работы, всегда держите и вентиляционные отверстия чистыми.**

Если батарея вышла из эксплуатации, обратитесь к вашему продавцу для правильной утилизации..

Замену шнура должен производить специалист.

Если инструмент выйдет из строя, ремонт должен осуществлять сервисный центр для электроинструментов.

Для заказа запасных частей, называйте 10-значный номер, указанный на инструменте

## 7. Очистка, технический уход

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

### 7.1 Очистка

- Храните все устройства в безопасном месте, вентиляционные отверстия и корпус двигателя вдали от грязи и пыли. Протрите оборудование чистой тканью или продуйте сжатым воздухом при низком давлении.
- Очищайте регулярно оборудование с помощью влажной ткани с небольшим количеством мыла. Не используйте чистящие средства или растворители, они могут повредить пластиковые части оборудования. Убедитесь, чтобы вода не попала в устройство.

### 7.2 Техническое обслуживание

В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

Прибор поставляется в упаковке, чтобы предотвратить его повреждение при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть повторно использована или может быть утилизирована. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных видов материалов, таких как металл и пластик. Дефектные компоненты должны утилизироваться как специальные отходы.

## 8. Хранение

Инструмент и аксессуары необходимо тщательно отчищать. Устройство необходимо хранить в недоступном для детей месте.

Хранить в выключенном состоянии в сухом, безопасном месте без резких перепадов температур. Хранить устройство в темном месте, не допускать попадания прямых солнечных лучей. Не допускается хранение в пакетах из брезента, нейлона или пластик т.к. там может скапливаться влага.

## 9. Защита окружающей среды



Не выбрасывайте инструмент, принадлежности и упаковку, прямо на свалку, а отдайте на повторную переработку, безопасную для окружающей среды. Небольшие усилия принесут большую пользу для окружающей среды.

## Oluline teave!

Seadme kasutamisel tuleb vigastuste ja kahju vältimiseks järgida mõningaid ohutusabinõusid. Lugege hoolikalt kõiki kasutusjuhiseid ja ohutuseeskirju. Hoidke juhendit kindlas kohas, et selles sisalduv teave oleks alati kättesaadav. Kui annate seadme mõnele teisele isikule, andke kaasa ka käesolev kasutusjuhend. Me ei võta vastutust kahjustuste või õnnetuste eest, mis on tekkinud käesolevate juhiste ja ohutuseeskirjade eiramise tulemusena.

## 1. Ohutusalane teave

Üldised elektriseadmete ohutusjuhised

### Tähelepanu!

#### Lugege kõiki ohutusnõudeid ja -juhiseid!

Mis tahes järgneva ohutusnõude või -juhise eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raske vigastuse.

#### Hoidke kõik ohutusjuhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „elektriseade“ tähistab voolutoitega (toitekaabliga) ja akudel töötavaid (ilma toitekaablit) elektriseadmeid.

### 1. Töökoha ohutus

**a) Hoidke oma töökoht puhas ja hästi valgustatud.** Segamini või valgustamata töökohad võivad soodustada õnnetuste teket.

**b) Ärge kasutage elektriseadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus on tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektriseadmed tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.

**c) Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektriseadme kasutamise ajal sellest eemal.** Kui teid segatakse, võite kaotada elektriseadme üle kontrolli.

### 2. Elektriohutus

EE

**a) Elektriseadme pistik peab pistikupesasse sobima. Pistikut ei tohi mitte mingil moel muuta. Ärge kasutage maandatud elektriseadmete puhul adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

**b) Väلتige kokkupuudet maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, ahjud ja külmikud.** Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

**c) Kaitske elektriseadmeid vihma ja niiskuse eest.** Vee pääsemine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi ohtu.

**d) Ärge kasutage toitekaablit mitte kunagi elektriseadme kandmiseks, tirimiseks või pistiku pistikupesast välja tõmbamiseks. Hoidke kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.

**e) Kui töötate elektriseadmega õues, kasutage ainult välistingimustes kasutamiseks mõeldud pikendusjuhtmeid.** Välistingimustes kasutamiseks sobiv pikendusjuhe vähendab elektrilöögi ohtu.

**f) Kui elektriseadme kasutamist niisketes tingimustes ei ole võimalik vältida, kasutage jääkvooluseadmega toiteallikat.** Jääkvooluseadme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### 3. Isikuohutus

**a) Olge elektriseadmega töötamisel ettevaatlik, pöörake oma tegevusele tähelepanu ja olge mõistlik. Ärge kasutage elektriseadmeid, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektriseadme kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

**b) Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke**

**alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite (nagu tolmutmask, libisematud turvajalanõud, kaitsekiiver või kuulmis-kaitsemed) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.

**c) Vältige seadme juhuslikku käivitamist. Veenduge enne elektriseadme vooluvõrku ühendamist ja/või aku ühendamist, selle üles tõstmist või kandmist, et seade on väljalülitatud.** Kui hoiate seadme kandmise ajal sõrme toitelülilil või kui ühendate elektriseadme vooluvõrku, nii et see on juba sisselülitatud, võib juhtuda õnnetus.

**d) Eemaldage enne elektriseadme sisselülitamist reguleerimistarvikud või mutrivõtmed.** Elektriseadme pöörlevasse osasse jäänud tööriist või mutrivõti võib põhjustada vigastuse.

**e) Vältige töötades ebaloomulikke asendeid. Seiske kindlal pinnal ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** See aitab teil ootamatutes olukordades säilitada elektriseadme üle paremat kontrolli.

**f) Kandke sobivaid tööriivaid. Ärge kandke ehteid ega avaraid rõivaid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad kogu aeg liikuvatest osadest eemal.** Ehted, avarad rõivad ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.

**g) Kui seadmele saab paigaldada tolmueemaldus- ja kogumismehhanismid, veenduge, et need on õigesti ühendatud ja kasutusel.** Tolmueemaldusmehhanismi kasutamine võib vähendada tolmut tingitud ohtu.

#### **4. Elektriseadme kasutamine ja hooldamine**

**a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage oma töö tegemiseks selleks otstarbeks ettenähtud elektriseadet.** Sobiva elektriseadme kasutamine aitab teil konkreetse võimsusastme puhul ohutult ja paremini töötada.

**b) Ärge kasutage seadet, mille toitelüliti on**

**vigane.** Elektriseade, mida ei ole enam võimalik sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.

**c) Enne kui hakkate seadme seadistusi muutma, lisatarvikuid vahetama või panete seadme ära, tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku.** Selle ettevaatusabinõuga väldite elektriseadme juhuslikku sisselülitamist.

**d) Hoidke elektriseadmed, mida te parasjagu ei kasuta, lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage inimestel, kes ei ole elektriseadmega tuttavad või kes ei ole käesolevat kasutusjuhendit lugenud, elektriseadet kasutada.** Elektriseadmed on kogenematute isikute käes ohtlikud.

**e) Hooldage oma elektriseadet hoolikalt. Kontrollige liikuvate osade joonduvust ja ega need ei ole kinni kiilunud, ega mõni osa ei ole katki läinud ja mis tahes muud, mis võib mõjutada elektriseadme tööd.** Kui elektriseade on vigane, laske see enne kasutamist ära parandada. Paljud õnnetused on tingitud kehvasti hooldatud elektriseadmetest.

**f) Hoidke löikeseadmed teravad ja puhtad.** Korralikult hooldatud teravate löiketeradega löikeseadmed ei jää nii kergesti kinni ning neid on lihtsam kasutada.

**g) Kasutage elektriseadmeid, lisatarvikuid ja sisestusvahendeid jms vastavalt käesolevatele juhistele.** Seejuures võtke arvesse töötingimusi ja tehtavat tööd. Elektriseadmete kasutamine valel otstarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

#### **5. Akuseadme kasutamine ja käsitsemine**

**a) Enne aku paigaldamist veenduge, et seade on välja lülitatud.** Kui sisestate aku sisselülitatud elektriseadmesse, võib juhtuda õnnetus.

**b) Laadige seadet ainult tootja soovitatud akulaadijaga.** Teatud aku laadimiseks mõeldud akulaadija võib teistsuguse aku laadimisel



põhjustada tulekahju.

**c) Kasutage elektriseadet ainult koos ettenähtud akudega.** Teistsuguste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju.

**d) Kui te akut parasjagu ei kasuta, hoidke see eemal teistest metallesemetest, nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid vmt, mis võivad luua terminalide vahel ühenduse.** Akuterminalide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.

**e) Seadme vale kasutamise tagajärjel võib akust erituda vedelikku; vältige sellega kokkupuutumist. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega.** Kui vedelik satub silma, pöörduge arsti poole. Akust lekkiv vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.

## 6. Hooldus

**a) Laske oma elektriseadet parandada ainult kvalifitseeritud tehnikul ja ainult identsete varuosadega.** See tagab elektriseadme ohutuse.

**Hoidke seadet isoleeritud käepidemetest, kui teete tööd, mille käigus kruvi või sisestatud tarvik võib tabada varjatud elektrijuhtmeid.** Seadme kokkupuude voolu all oleva juhtmega võib tingida ka seadme metallosade voolu alla sattumise ja põhjustada elektrilöögi.

## Sümbolite kirjeldus

Järgige kõiki kasutusjuhendis ja seadmel näidatud märgistusi ja sümboliteid.

Jätke need märgistused ja sümbolid meelde. Kui tõlgendate märgistusi ja sümboliteid õigesti, on seadmega ohutum ja parem töötada.



Oluline!



Lugege enne seadme käivitamist kasutusjuhendit.



Kandke kaitseprille.



Kandke kuulmiskaitsmeid.



Kandke kvaliteetseid tugevaid kindaid.



Kasutage tolmu tekitavate materjalidega töötamisel alati hingamisaparaati.



Tööea lõpetanud seadmetes on väärtuslikke materjale ning seetõttu ei tohi neid ära visata koos olmeprügiga. Palun täitke oma osa ressurside kaitsemisel ning aidake kaitsta keskkonda, viies seadme tööea lõpule jõudmisel tagastuspunkti (kui see olemas on).

## 2. Seadme asendiplaan

1. Väljundvõll
2. Aken kruvikeerajaotsaku valimiseks
3. Otsaku-silinder
4. Seadme pea
5. Päripäeva/vastupäeva keeratav valikulüliti
6. Pealüliti
7. LED-lamp
8. Laadimispesa
9. Akulaadija
10. USB-kaabel

## 3. Ettenähtud kasutamine

Akukruvikeeraja on mõeldud kruvide kinni ja lahti keeramiseks.

Seadet tohib kasutada ainult sihtotstarbeliselt. Mis tahes muud kasutamist peetakse väärkasutamiseks. Selle tagajärjel tekkinud kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Pange tähele, et meie seadmed ei ole mõeldud äriliseks, kaubanduslikuks ega tööstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse ärilistel, kaubanduslikel, tööstuslikel või samaväärsetel eesmärkidel, on seadme garantii kehtetu.

## 4. Tehnilised andmed

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Elektritoide (laadija)          | 100-240 V~50/60 Hz                              |
| Laadimisaeg                     | 3 tundi   |
| Laadimise voolutugevus          | max 600 mA                                      |
| Max pöördemoment                | 4,5 Nm  |
| Tühikäigu kiirus (n0)           | 230 min <sup>-1</sup>                           |
| Kruvikeerajaotsaku suurus       | 25 mm   |
| Aku                             |   |
| Aku tüüp                        | Li-Ion  |
| Pinge                           | 3,6V /1,5Ah Li                                  |
| Helirõhutase L <sub>WA</sub>    | 75,76 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Helivõimsustase L <sub>pA</sub> | 62,32 dB(A) K = 3 dB(A)                         |
| Vibratsioon a <sub>w</sub>      | 0,216 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

HOIATUS! Kuna helirõhutase võib ületada 85 dB (A), tuleb töötamise ajal kanda spetsiaalseid kuulmiskaitsmeid.



Oluline!

Vibratsioonitugevuse väärtus muutub vastavalt elektriseadme kasutusalaale ning võib erijuhtudel toodud väärtusi ületada.

## 5. Enne seadme käivitamist

Lugege enne akukruvikeeraja esmakordset kasutamist kindlasti järgmist teavet:

1. Laadige aku kaasasoleva akulaadijaga.
2. Kasutage ainult kruvikeeraja otsakuid, mis on heas töökorras ja sobivad antud tööülesandeks.
3. Kontrollige seintesse puurimisel ja kruvimisel alati nendes asuvate elektrijuhtmete ning ja veetorude asukohta.

## 6. Kokkupanek

• Enne mis tahes tööde tegemist elektriseadmel (nt hooldustööd, tarviku vahetamine jne), samuti seadme transportimisel ja hoiule panemisel seadke pöörlemissuuna lüliti keskmisesse asendisse. Toitelüliti juhuslik rakendumine võib põhjustada vigastusi.

### Aku laadimine

• **Ärge kasutage teisi akulaadijaid.** Kaasasolev akulaadija on mõeldud teie seadmes kasutatava liitium-ioonaku jaoks.

• **Kontrollige vooluvõrgu pinget!** Kontrollige, et vooluvõrgu pinge vastab akulaadija andmeplaadil märgitud pingele. 230 V pingele mõeldud akulaadijat võib kasutada ka 220 V pingega.

Liitium-ioonakut võib laadida igal ajal, ilma et selle kasutusiga seetõttu väheneks. Laadimisprotsessi katkestamine ei kahjusta akut. Liitium-ioonaku elektrooniline kaitse (ECP) kaitseb akuelementi täieliku tühjenemise eest. Kui aku tühjeneb, lülitab kaitsesüsteem seadme välja ja sisestatud tarvik lõpetab pöörlemise.

• **Ärge vajutage toitelüliti sisse-välja, kui seade on automaatselt välja lülitunud. See võib kahjustada akut.** Aku on varustatud NTC-temperatuuranduriga, mis lubab laadida ainult temperatuurivahemikus 0 °C kuni 45 °C. See tagab aku pika tööea.

Kui aku indikaator tuli süttib, kui toitelüliti on poolenisti alla vajutatud, on aku laetus alla 30% ja akut tuleb laadida. Laadimisprotsess algab kohe, kui akulaadija toitepistik sisestatakse pistikupesasse ja laadimisühendus sisestatakse käepideme põhjal olevasse pesasse. Tänu nutikale laadimismeetodile tuvastab seade aku laetustaseme automaatselt ja aku laetakse optimaalse laadimisvooluga sõltuvalt temperatuurist ja pingest.

Aku indikaator näitab laetustaset. Laadimise ajal võib süttida kas punane või kollane indikaator tuli. Kui süttib roheline indikaator tuli, on aku täielikult laetud.

Laadimise ajal seadme käepide soojeneb. See on normaalne.

Ühendage akulaadija vooluvõrgust lahti, kui te seda pikemat aega ei kasuta.

Tööriista ei ole võimalik aku laadimise ajal kasutada. See, et seade laadimise ajal ei tööta, ei ole defekt.

Järgige aku kasutusest kõrvaldamise juhiseid.

## Kasutamine

a) Hoidke ühe käega käepidemest ja tõmmake seadme esiosa lõpuni tagasi.

b) Keerake otsaku-silindrit (3) kruvikeeraja otsakute vahetamiseks. Otsak on kasutamiseks valmis, kui seadme kasutaja näeb otsakut vaateaknast (otsaku-silindrist (3) kostub väike klõpsatus, kui otsak on õiges asendis).

c) Hoidke käepidemest ja tõmmake esiosa tagasi algasendisse. (Nüüd peaksite nägema valitud otsakut seadme otsas.)

d) Vajutage ja hoidke lüliti (6) sõrmedega all, et tööriista katsetada. Kui kruvikeeraja otsak pöörleb normaalselt, siis on teie tööriist töötamiseks

valmis.

## Otsakute vahetamine

a) Hoidke ühe käega käepidemest ja tõmmake seadme esiosa lõpuni tagasi.

b) Hoidke seadet ühes käes ja lükake otsaku-silindrit (3) teise käega paremalt vasakule, kuni otsaku-silinder on pööranud 180° (nagu joonisel näidatud).

c) Tõmmake ja vabastage otsaku-silinder esiosast ja vahetage otsak/otsaku-silinder.

## Seadmega töötamine

• **Töö alustamine pöörlemisruuna vahetamisega.** Pöörlemisruuna silindrit kasutatakse seadme pöörlemisruuna vahetamiseks. Kuid see ei ole võimalik, kui toitelüliti on rakendunud.

## Seadme sisse- ja väljalülitamine

Energia säästmiseks lülitage elektriseade sisse ainult siis, kui seda kasutate.

Märkus! Elektriseadme saab sisse lülitada ainult siis, kui liuglüliti on lükatud eesmisesse asendisse. Seadme käivitamiseks vajutage toitelüliti ja hoidke seda all. Toitelamp süttib, kui toitelüliti on kergelt või täielikult alla vajutatud, ning valgustab tööala, kui valgustustingimused on ebapiisavad. Seadme välja lülitamiseks vabastage toitelüliti. Akukruvikeeraja töövõll on lukustatud, kui toitelüliti ei vajutata.

• **Kui töövõll on lukustatud, ärge vajutage toitelüliti kauem kui 15 sekundit. Vastasel juhul võite tööriista kahjustada.**

## Aku laetustaseme indikaator

Aku laetustaseme indikaator näitab aku laetustaset, kui tööriist on välja lülitatud.

|                     |            |
|---------------------|------------|
| LED                 | LAETUSTASE |
| Pidev roheline tuli | ≥30%       |
| Pidev punane tuli   | <30%       |

Temperatuurist sõltuv ülekoormuskaitse

Kui seadet kasutatakse õigesti ja ettenähtud otstarbel, on ülekoormus välistatud.

Kui tekib liiga suur koormus või aku lubatud temperatuur ületab 65 °C, lülitab elektrooniline kaitsesüsteem elektriseadme välja ja see jääb välja lülitatuks, kuni optimaalne temperatuur on taastunud.

### Nõuanded seadmega töötamiseks

- **Asetage keeratavale kruvile väljalülitatud tööriist.** Pöörlevad tarvikud võivad kruvilt maha libiseda.

### Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastamine

- **Enne mis tahes tööde tegemist elektriseadmel (nt hooldustööd, tarviku vahetamine jne), samuti seadme transportimisel ja hoiule panemisel seadke pöörlemisruuna lüliti keskmisesse asendisse.** Toitelüliti juhuslik rakendumine võib põhjustada vigastusi.

- **Seadme ohutu ja õige töö tagamiseks hoidke tööriist ja ventilatsioonivad puhtad.**

Kui aku kasutusiga on lõppenud, pöörduge volitatud teeninduskeskusesse.

Kui toitekaabel vajab vahetamist, laske seda teha volitatud teeninduses, et vältida kaasnevaid ohte.

Kui seade peaks vaatamata tootjapoolsele hoolsusele ja katsetamisele rikki minema, peate laskma seadet remontida volitatud müüjijärgses teeninduskeskuses.

Kõikidele päringutele ja varuosade tellimustele palume lisada 10-kohalise numbri, mille leiame seadme andmeplaadil.

## 7. Puhastamine ja hooldus

Enne puhastamist tõmmake toitejuhe alati vooluvõrgust välja.

### 7.1 Puhastamine

- Hoidke kõik ohutusseadmed, õhuavad ja mootori kest mustusest ja tolmust puhtana nii kaua kui võimalik. Puhastage seadet puhta lapiga või puhuge sellele madala survega suruõhku.

- Soovitame seadme iga kord peale kasutamist kohe ära puhastada.

- Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja väikese koguse õrnatoimelise seebiga. Ärge kasutage puhastusvedelikke ega lahusteid, need võivad rikkuda seadme plastosi. Veenduge, et seadmesse ei satu vett.

### 7.2 Hooldus

Meie seadmed on konstrueeritud sellisel, et need vajavad pikaajaliseks töötamiseks vaid minimaalset hooldust. Seadme korralik töötamine sõltub regulaarsest hooldusest ja puhastamisest.

## 8. HOIULEPANEK

- Puhastage hoolikalt kogu seade ja kõik tarvikud.

- Hoidke seadet alati lastele kättesaamatus kohas. Asetage see kindlas asendis kuiva ohutusse kohta, kus liiga kõrge ega liiga madal temperatuur ei saaks seda kahjustada.

- Kaitske seadet otsese päikesevalguse eest kattega või hoidke pimedas kohas. Ärge hoidke seadet plastik- või nailonkotis, kuna nendesse võib tekkida niiskus.

## 9. Äraviskamine ja ringlussevõtt



Seade tarnitakse pakendis, et vältida selle kahjustumist transportimise ajal.

■ Pakend on toormaterjal ja seega saab seda taaskasutada või selle pakendiringlusesse tagastada.

Seade ja selle lisavarustus on valmistatud erinevatest materjalidest nagu metall ja plastmass. Vigased osad tuleb ära visata erijäätmetena. Täpsemat infot küsige seadme müüjalt või kohalikust omavalitsusest.

# Original Konformitätserklärung



## Matrix GmbH

Postauer Str. 26  
D-84109 Wörth/Isar  
Germany  
Fax: +49 (0) 8702/45338 98  
E-Mail: info@matrix-direct.net

- (D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
- (GB) hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
- (F) déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
- (CZ) prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
- (SLO) izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
- (RO) declară următoarea conformitate corespunzător directivei și normelor UE pentru articolul
- (HR) ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
- (RUS) заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (EE) deklareerib vastavuse järgnevatetele EL direktiividele ja normidele

## Revolver-Akkuschrauber/ CRS 3.6 Li-12

- |                                     |             |                                     |                  |
|-------------------------------------|-------------|-------------------------------------|------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/42/EG  | <input type="checkbox"/>            | 87/404/EEC       |
| <input type="checkbox"/>            | 2006/95/EC  | <input type="checkbox"/>            | R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/>            | 93/68/EEC   | <input type="checkbox"/>            | 2002/96/EC       |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> | 2011/65/EU       |

Akkuschrauber: EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2;  
Ladegerät: EN60335-1; EN60335-2-29; EN62233; EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2;  
EN61000-3-3;

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:  
Matrix GmbH  
Postauer Str. 26  
D-84109 Wörth/Isar  
Germany

Wörth/Isar, den 03.02.2015  
Art.-Nr.: ~~120.310.010~~

Joachim Lichtl (Geschäftsführer)

# GARANTIE

## D GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätserzeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der

Garantieanspruch.

Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.

So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen! Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

## Matrix GmbH Service

- Postauer Str. 26 · D – 84109 Wörth/Isar
- Tel.: +49 (0) 1806/841090 · Fax: +49 (0) 8702/45338 98
- e-mail: [service@matrix-direct.net](mailto:service@matrix-direct.net)

## GB WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials.

The warranty period is 24 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation of spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by

unauthorised persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts.

The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging.

That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing.

Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker.

Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid.

The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear.

If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

## F GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu selon les connaissances techniques actuelles et construit soigneusement en utilisant une bonne matière première courante.

La durée de garantie est de 24 mois et commence à courir au moment de la remise qui doit être attestée en présentant le ticket de caisse, la facture ou le bon de livraison. Pendant la période de garantie, toutes les anomalies fonctionnelles sont éliminées par notre service après-vente résultant, malgré une manipulation correcte conformément à notre notice d'utilisation, d'un vice de matériel.

La garantie se déroule de façon à ce que les pièces défectueuses soient réparées gratuitement ou remplacées par des pièces impeccables, selon notre choix. Les pièces remplacées deviennent notre propriété. La réparation ou le remplacement de certaines pièces n'entraîne aucune prolongation de la durée de garantie ni une nouvelle garantie pour l'appareil. Les pièces de rechange montées n'ont pas de durée de garantie propre. Nous n'accordons aucune garantie pour des dommages et défauts sur les appareils ou leurs pièces découlant d'une trop forte sollicitation, d'une manipulation non conforme ou d'un manque d'entretien.

Cela vaut également en cas de non-respect de la notice d'utilisation ainsi que pour le montage de pièces de rechange et d'accessoires qui neurent pas dans notre gamme. En cas d'interventions ou de modifications de

l'appareil effectuées par des personnes que nous n'avons pas mandatées, le droit à la garantie devient caduc. Les dommages résultant d'une manipulation non conforme, d'une surcharge ou d'une usure normale sont exclus de la garantie.

Il sera remédié sans frais aux dommages dus à un défaut de fabrication ou à un défaut sur le matériau par une réparation ou par le remplacement de l'appareil.

A condition que l'appareil soit rapporté non démonté et complet avec la preuve d'achat et le bon de garantie.

Pour faire fonctionner la garantie, utilisez exclusivement l'emballage original. Nous vous assurons ainsi un fonctionnement rapide et sans problème de la garantie.

Veillez envoyer les appareils, franco usine, ou demandez un autocollant Freeway. Nous ne pouvons malheureusement pas accepter les expéditions non aranchées !

La garantie ne s'étend pas au pièces usées en raison d'une usure naturelle.

En cas de demande de garantie, de pannes, de demande de pièces de rechanges ou d'accessoires, veuillez vous adresser à la centrale du service après-vente ci-dessous :

Sous réserve de modifications.

## CZ ZARUKA

Zakoupený přístroj je velmi kvalitním produktem. Při jeho konstrukci byly zohledněny veškeré technické poznatky a při výrobě byly použity běžné kvalitní materiály.

Záruční doba činí 24 měsíců a začíná okamžikem předání zakoupeného přístroje, které musí být prokázáno předložením faktury, pokladního dokladu nebo dodacího listu. Během záruční doby naše zákaznická služba odstraní veškeré funkční závady, které vznikly i přes opatrné zacházení podle našich provozních pokynů jako důsledek materiální vady. Vadné součástky budou od našeho uvázení bezplatně opraveny nebo vyměněny za nové. Nahrazené části přecházejí do našeho vlastnictví. Oprava nebo výměna nejsou důvodem pro prodloužení či obnovu záruční doby přístroje. Na vyměněné součástky neposkytujeme žádnou samostatnou záruční dobu. Nepřebíráme záruku za škody a nedostatky způsobené přetěžováním, neodborným zacházením či chybou údržbou přístroje. Totéž platí při nedodržování pokynů návodu k obsluze a instalaci náhradních dílů i příslušenství neuvedených v našem programu. Při zásahu nebo změně přístroje námi nepovolnými osobami nárok na záruku zaniká. Škody vzniklé neodborným zacházením, přetížením nebo přirozeným opotřebením jsou ze záruky vyloučeny.

Poškození, jejichž příčinou je materiálová nebo výrobní vada, budou bezplatně opraveny nebo obdržíte náhradní přístroj.

Předpokladem k tomu je předání nerozloženého přístroje se záručním listem a dokladem o zakoupení.

V případě uplatňování záruky použijte originální obal.

Jen tak bude vaše záruka bez problémů a rychle vyřízena.

Přístroj zašlete vyplacene nebo si vyžádejte nálepku Freeway.

Nevyplacené zásilky nebudeme moci převzít!

Záruka se nevztahuje na přirozeno opotřebené části.

Pri uplatňování záruky, poruchách, objednávaní náhradních dílů nebo příslušenství se obračete na uvedené stredisko zákaznické služby:

EASY CZ s.r.o.

Výpadová 1335

153 00 Praha 5 – Radotín

Tel/fax: +420 257 910 204

GSM: +420 606 624 241 (Stanislav Mach)

E-Mail: pokerplus@quick.cz

## SLO GARANCIJA

Aparat je visoko kakovosten izdelek. Konstruiran je ob upoštevanju sedanjih tehničnih spoznanj in skrbno narejen z uporabo običajnih dobrih materialov. Garancijska doba znaša 24 mesecev in zacne teci z dnem prodaje, velja pa ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. V garancijski dobi bomo preko naše servisne službe odpravili vse pomanjkljivosti in okvare, ki bodo nastale na izdelku pri normalni rabi izdelka in ob upoštevanju navodil za uporabo.

Garancija velja v primeru pomanjkljive izvedbe, napake na materialu ali v delovanju in v tem primeru bomo izdelek brezplačno popravili ali zamenjali. Zamenjani deli ostanejo v naši lasti. V casu popravila ali zamenjave posameznega dela se garancijska doba podaljša za cas, ko je izdelek v popravilu. Za vgrajene nadomestne dele ne velja poseben garancijski rok. Za poškodbe in okvare na izdelku ali delih, ki nastanejo zaradi prekomerne obremenitve, nestrokovnega posega in vzdrževanja ne priznamo garancije.

Garancija ne velja tudi za neupoštevanje navodil za montažo in uporabo kot tudi za vgradnjo nadomestnih delov in pribora, ki niso dobavljivi v našem prodajnem programu. Pravica iz garancije preneha, ce v izdelek posegajo ali ga spreminjajo osebe, ki jih proizvajalec ni pooblastil za odpravo okvar in

pomanjkljivosti.

Poškodbe nastale med transportom, neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, nepooblaščen poseg v stroj, preobremenitev stroja ali naravna obraba materiala ne spadajo v garancijsko popravilo. Vse pomanjkljivosti in okvare na izdelku, ki so nastale zaradi napake na materialu ali napake proizvajalca, bomo brezplačno odpravili v roku 45 dni. Če izdelek ne bo popravljen v 45 dneh, ga bomo zamenjali z novim. Garancijski rok bo podaljšan za toliko dni, kolikor dni je trajalo popravilo izdelka.

Garancija velja ob predložitvi računa in potrjenega garancijskega lista z datumom prodaje, žigom in podpisom prodajalca. Izdelek, ki je dan v popravilo mora biti v originalni embalaži, opremljen z identifikacijsko nalepko in nalepkos s serijsko številko, ki ne sme biti poškodovana. Servisiranje izdelka in rezervni deli so zagotovljeni za dobo 6 let.

Garancijsko popravilo ne velja za naravno obrabo materiala. Za pravico iz garancije, motnje, potrebo po rezervnih delih ali opremi se obrnite na našo servisno službo:

Spremembe pridržane.



## RO GARANȚIE

Acest aparat este rezultatul unui proces de asigurare a calității. A fost construit cu grijă, prin respectarea cunoștințelor tehnice din acel moment și prin utilizarea unor materiale bune.

Perioada de garanție este de 24 de luni și începe din momentul preluării aparatului, fapt dovedit prin bonul de casă, chitanță sau factură. Pe durata perioadei de garanție, atelierul nostru de service autorizat va remedia toate defectele de funcționare a căror cauză este materialul defectuos, în cazul unei utilizări conform acestor instrucțiuni de utilizare.

Garanția constă în repararea pieselor defecte sau înlocuirea acestora cu altele noi, la alegerea noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Prin repunerea în funcțiune sau înlocuirea unor componente individuale, perioada de garanție nu se prelungește și nici nu va începe o nouă perioadă de garanție pentru întregul aparat. Pentru piesele de schimb montate nu există o perioadă de garanție proprie. Noi nu oferim garanție pentru defecte sau probleme la aparat sau componente apărute din cauza suprasolicitării, deservirii și înținerii necorespunzătoare. Acest lucru este valabil și pentru nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, cât și pentru montarea de piese de schimb și accesorii care nu sunt prezente în programul nostru. În cazul lucrărilor sau modificărilor efectuate de către persoane care nu sunt

autorizate să efectueze așa ceva, se pierde dreptul de garanție. Defecțiunile a căror cauză este o utilizare necorespunzătoare, suprasarcină sau uzură naturală, nu sunt acoperite de garanție.

Fabricantul nu este responsabil pentru daunele care apar în acest fel. Defecțiunile care apar din vina fabricantului sau a materialelor, vor fi remediate prin reparare sau înlocuire.

Premisa pentru acest lucru este ca aparatul să fie asamblat și să fie predat complet cu chitanță și certificat de garanție.

În cazul solicitării garanției, utilizați numai ambalajul original.

În acest fel, vă asigurăm de o desfășurare a garanției rapidă și fără probleme.

Vă rugăm să ne trimiteți aparatul pe cheultuiva dvs. Acceptăm numai expedierile pentru care nu trebuie să plătim.

Garanția se referă numai la componentele care nu se uzează în mod natural prin folosire.

Pentru cereri de garanție, defecțiuni, necesar de piese de schimb sau accesorii, adresați-vă centrului de relații cu clienții prezentat mai jos:

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor.

## HR JAMČEVNI LIST

Uređaj je visoko kvalitetan proizvod. Konstruisan je uz uvažavanje današnjih tehničkih saznanja i brižno izraden upotrebom običnih dobrih materijala.

Jamstveno vrijeme iznosi 12 mjeseci i počinje danom prodaje a važi s dokazom o kupovini i jamstvenim listom koji ima pečat, datum prodaje i potpis prodavaca. U jamstvenom vremenu cemo vam u našoj servisnoj službi ukloniti sve griješke i nedostatke koji se nastati na proizvodu uz normalnu upotrebu i uzimajući u obzir upute za upotrebu.

Jamstvo važi u slučaju nesavršene izrade, greške u materijalu i radu i u tom slučaju cemo vam proizvod besplatno popraviti ili zamjeniti. Promijenjeni djelovi ostaju u našem vlasništvu. Za vrijeme popravke jamstvo se produžava za toliko vremena, koliko se proizvod zadržava u našem servisu. Za promijenjene rezervne dijelove ne važi poseban jamstveni rok.

Jamstvo se ne priznaje za oštećenja i kvarove kojima prouzrokuje pretjerano opterećenje, nestručno posezanje i održavanje proizvoda.

Jamstvo ne važi i za neuvážavanje uputa za upotrebu i montažu kao i za ugradenje rezervnih dijelova i pribora, koji nisu u našem prodajnom programu. Jamstvena prava prestaju ako u proizvod posežaju osobe,

koje nemaju ovlaštenje za uklanjanje kvarova i nedostataka sa strane proizvođača.

Iz garancije su isključene štete do kojih dođe zbog nepravilnog rukovanja, preopterećenja ili prirodne istrošenosti.

Štete koje nastanu zbog greške proizvođača ili zbog greške u materijalu uklonit ćemo bez naknade putem popravka ili isporuke zamjenskog uređaja.

Uvjet za to je da se uređaj u nerastavljenom stanju i kompletno, te s dokazom o kupovini i garanciji preda ovlaštenom servisu.

U slučaju korištenja garancije treba koristiti isključivo originalno pakiranje.

U takvom slučaju garantiramo Vam brzo rješavanje garancije bez problema.

Popravak u jamstvenom roku ne važi za prirodno trošenje materijala.

Za jamstvena prava, smetnje, potrebu po rezervnim dijelovima ili opremi obratite se našoj servisnoj službi:

Zadržavamo si pravo na izmjene.

## RUS Гарантия

Данный прибор является изделием высокого качества. Он сконструирован с учетом самых современных технологий и создан с применением стандартных материалов надлежащего качества.

Гарантийный срок составляет 24 месяца и начинается с момента покупки. Момент покупки должен быть подтвержден кассовым чеком, счетом или накладной. В течение гарантийного срока все дефекты в работе данного прибора, обоснованно отнесенные к дефекту материала и возникшие несмотря на осторожное обращение с прибором согласно нашему руководству по обслуживанию, будут устраняться нашей сервисной службой.

На основании существующей гарантии дефектные детали будут, по нашему выбору, либо отремонтированы бесплатно, либо заменены на исправные детали. Заменяемые детали переходят в нашу собственность.

Ремонт или замена отдельных деталей не являются основанием ни для продления гарантийного срока, ни для предоставления нового гарантийного срока на прибор. На детали, установленные взамен неисправных, собственный гарантийный срок не предоставляется.

Гарантия не распространяется на дефекты в приборе или его частях, возникшие вследствие чрезмерной нагрузки, ненадлежащего обращения и технического обслуживания. Это положение распространяется также на случаи несоблюдения руководства по обслуживанию и установку запасных частей и аксессуаров, выполненных не по нашей технологии. В случае вмешательства или внесения изменений в прибор лицами, не уполномоченными нами на совершение таких действий, право на

гарантийное обслуживание утрачивается. Гарантия не распространяется

на ущерб, связанный с ненадлежащим использованием прибора, чрезмерной нагрузкой или естественным износом. Производитель не несет ответственности за косвенные убытки. Ущерб, понесенный вследствие ошибок производителя или дефектов материала, устраняется безвозмездно путем ремонта или замены. Обязательным условием является

предоставление прибора в собранном виде и с полным комплектом

документов, подтверждающих факт покупки и гарантию.

При наступлении гарантийного случая используйте только оригинальную

упаковку. При выполнении этих условий мы гарантируем Вам

беспрепятственное и быстрое выполнение гарантийных обязательств.

Пожалуйста, отправляйте приборы с указанием «включая стоимость

доставки на дом» или требуйте наклейку «бесплатная дорога». К

сожалению, мы не можем принимать подлежащие оплате отправления!

Данная гарантия не распространяется на части, утратившие

функциональность вследствие естественного износа.

При наступлении гарантийного случая, возникновении повреждений,

потребности в запасных частях или аксессуарах обращайтесь,

пожалуйста, в указанный ниже центр сервисного обслуживания:

EE

## GARANTII

Käesolev seade on kvaliteettoode. See on kavandatud kooskõlas kehtivate tehniliste standarditega ja selle valmistamiseks on kasutatud standardseid kvaliteetseid materjale.

Garantiaeg on 24 kuud ja jõustub alates ostukuupäevast, mida tõendatakse ostukviitungi, arve või üleandmisaktiga. Garantii perioodi ajal kõrvaldab meie müüjijärgne teenindus seadme mis tahes funktsionaalse rikke, mis on tekkinud materjalivigade tõttu, vaatamata seadme nõuetekohasele käsitlemisele, nagu kirjeldatud meie kasutusjuhendis.

Garantii raames parandame defektsed osad või asendame need töökorras osadega tasuta oma äranägemise järgi. Väljavahetatud osad jäävad meie omandisse.

Remonditööd või üksikosade vahetamine ei pikenda garantiiperioodi ja selle tulemusena ei anta seadmele uut garantiid. Sisseehitatud varuosadele ei kehti eraldi garantiid. Me ei saa anda garantiid seadmete või osade kahjustustele või defektidele, mis on põhjustatud ülemäärase jõu rakendamisest seadme kallal ja seadme ebaõigest kasutamisest või hooldamisest.

See kehtib ka kasutusjuhendi mittejärgimise korral ning varuosade ja lisatarvikute paigaldamisel, mis ei pärine meie tootevalikust. Seadme omavolilise

muutmise korral volitamata isikute poolt kaotab garantii kehtivuse. Garantii ei kehti kahjustuste korral, mis on tingitud seadme ebaõigest käsitlemisest, ülekoormamisest või loomulikust kulumisest.

Tootja põhjustatud või materjalivigadest tingitud kahjustused parandatakse või asendatakse uute varuosadega ilma selle eest tasu nõudmata.

Eelduseks on, et seade antakse üle kokkumonteeritult ja tervikuna ning ostu- ja garantiitõendiga.

Garantiinõude esitamisel kasutage ainult originaalpakendit.

Sellisel juhul saame me tagada kiire ja sujuva garantiimenetluse. Palun saatke meile seade, tasudes ise saatkulud või nõudke Freeway-kleebist.

Kahjuks ei saa me aktsepteerida seadmeid, mille saatmise eest ei ole tasutud.

Garantii ei laiene osadele, mis on purunenud loomuliku kulumise tõttu.

Kui te soovite esitada garantiinõude, teatada riketest või tellida varuosi või lisatarvikuid, siis palun võtke ühendust alltoodud müüjijärgse teeninduskeskusega:

Käesolevat teavet võidakse muuta ilma ette teatamata.

# Revolver-Akkuschrauber / CRS 3.6 Li-12

## **(D)** GARANTIE

gekauft bei: \_\_\_\_\_  
in (Ort, Straße): \_\_\_\_\_  
Name d. Käufers: \_\_\_\_\_  
Straße, Haus-Nr.: \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort : \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, Unterschrift: \_\_\_\_\_  
Fehlerbeschreibung: \_\_\_\_\_

## **(GB)** WARRANTY

Purchased at: \_\_\_\_\_  
in (city, street): \_\_\_\_\_  
Name of customer: \_\_\_\_\_  
Street address: \_\_\_\_\_  
Postal code, city: \_\_\_\_\_  
Telephone: \_\_\_\_\_  
Date, signature: \_\_\_\_\_  
Fault description: \_\_\_\_\_

## **(F)** GARANTIE

Acheté chez : \_\_\_\_\_  
à (ville, rue) : \_\_\_\_\_  
Nom de l'acheteur : \_\_\_\_\_  
Rue, N° : \_\_\_\_\_  
CP, ville : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Date, signature : \_\_\_\_\_  
Description du défaut : \_\_\_\_\_

## **(HR)** JAMSTVOE

Kupljeno kod: \_\_\_\_\_  
u (mjesto, ulica): \_\_\_\_\_  
ime kupca: \_\_\_\_\_  
Ulica, kućni broj: \_\_\_\_\_  
Broj pošte, mjesto : \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, potpis: \_\_\_\_\_  
Opis greške: \_\_\_\_\_

## **(EE)** GARANTII

Ostetud: \_\_\_\_\_  
Linn, tänav: \_\_\_\_\_  
Kliendi nimi: \_\_\_\_\_  
Aadress (tänav): \_\_\_\_\_  
Postiindeks, linn: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Kuupäev, allkiri: \_\_\_\_\_  
Rikke kirjeldus: \_\_\_\_\_

## **(CZ)** ZARUKA

Zakoupeno u: \_\_\_\_\_  
V (místo, ulice): \_\_\_\_\_  
Jméno prodejce: \_\_\_\_\_  
Ulice, číslo domu: \_\_\_\_\_  
PSC, místo : \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, Podpis: \_\_\_\_\_  
Popis závady: \_\_\_\_\_

## **(SLO)** GARANCIJA

kupljeno pri: \_\_\_\_\_  
v (kraj, ulica): \_\_\_\_\_  
Ime kupca: \_\_\_\_\_  
Ulica, hišna št.: \_\_\_\_\_  
Poštna št., kraj: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, podpis: \_\_\_\_\_  
Opis napake: \_\_\_\_\_

## **(RO)** GARANIE

Cumpărat la data de: \_\_\_\_\_  
Locația (oraș, strada): \_\_\_\_\_  
Numele cumpărătorului: \_\_\_\_\_  
Strada, nr.: \_\_\_\_\_  
Cod poștal, localitatea: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Data, semnătura: \_\_\_\_\_  
Descrierea defectiunii: \_\_\_\_\_

## **(RUS)** Гарантия

Куплено у: \_\_\_\_\_  
в (населенный пункт, улица): \_\_\_\_\_  
Наименование/Ф.И.О. продавца: \_\_\_\_\_  
Улица, дом №: \_\_\_\_\_  
Почтовый индекс, населенный пункт: \_\_\_\_\_  
Телефон: \_\_\_\_\_  
Дата, подпись: \_\_\_\_\_  
Описание дефекта: \_\_\_\_\_